

ATELIER

2018

Ceramica**Bardelli**

Ceramica**Bardelli**



## 50 ANNI DI STORIA

50 YEARS OF HISTORY | 50 ANS D'HISTOIRE | 50 ЛЕТ ИСТОРИИ

Ceramica Bardelli nasce negli anni '60 come "smalteria" e subito si distingue per la qualità dei suoi manufatti. Nei primi anni '80, inizia un percorso di ricerca formale ed estetica applicata alla ceramica, divenendo ben presto interprete di tendenze appartenenti al più ampio settore dell'arredamento e del design in genere. Prodotti come *I Fili*, la serie *Tekne* di Daniele Bedini, la serie "*Key Point*" di Berger e Stahl, hanno segnato vere e proprie tappe del design ottenendo, fra l'altro, riconoscimenti a livello internazionale (*Key Point* viene ammessa alla selezione finale per il Compasso d'Oro nel '91). Fin dall'inizio il prodotto è orientato all'architetto, il quale ancor oggi identifica Bardelli con la ricerca applicata alla ceramica: sia culturale (Ponti, Fornasetti, Chiarenza...), sia tecnica (qualità degli smalti, modularità, colore...).

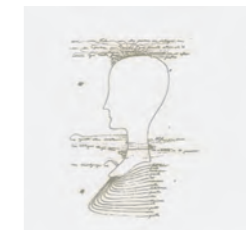
Ceramica Bardelli was originally established as a glazing line in the '60s, standing out right away for the exceptional quality of its products. In the early '80s the company began to conduct formal and aesthetic research applied to the art of ceramics, and soon became a key interpreter of trends in the wider-ranging sector of home furnishings and design. Products such as *I Fili*, Daniele Bedini's *Tekne* series and Berger and Stahl's *Key Point* series marked true milestones in design and gained international recognition (*Key Point* was shortlisted for the Compasso d'Oro award in '91). Right from the start all the company's products have been oriented towards architects, who still identify Bardelli with applied research in ceramics: both cultural (Ponti, Fornasetti, Chiarenza...) and technical (enamel quality, modularity, colour...).



Ceramica Bardelli, a vu le jour dans les années 60 en tant qu'atelier d'émaillage, et a tout de suite été reconnue pour la qualité de sa production. Au début des années 80, la société se lance dans un processus de recherche esthétique appliqué à la céramique et devient rapidement l'interprète privilégié des tendances du secteur de la décoration d'intérieur et du design en général.

Des produits comme *I Fili*, la série *Tekne* de Daniele Bedini, mais aussi la série *Key Point* de Berger et Stahl ont véritablement marqué l'évolution du design et obtenu, à ce titre, des prix à l'échelle internationale (*Key Point* est entrée dans la sélection finale du Compas d'Or en 1991). Dès le début, la production Ceramica Bardelli s'adresse avant tout à l'architecte pour lequel, aujourd'hui encore, la société est synonyme de recherche appliquée à la céramique : tant sur le plan culturel (Ponti, Fornasetti, Chiarenza...) que technique (qualité des émaux, modularité, coloris...).

Бренд Ceramica Bardelli возник в 60-е годы, в то время фабрика занималась глазурованием и с самого начала зарекомендовала себя качеством производимых изделий. В начале 80-х гг. начинается процесс поиска новых форм и эстетики применительно к керамике, вскоре нашедший выражение новых тенденций в широчайшей сфере оформления интерьеров и дизайна в целом. Такие коллекции, как *I Fili*, *Tekne* Даниэле Бедини, *Key Point* Бергера и Шталь становятся настоящими вехами становления дизайна и, кроме того, обретают международное признание (коллекция *Key Point* вышла в финал конкурса Compasso d'Oro в 1991 году). С самого начала продукция бренда ориентирована на архитектора, и по сей день отождествляющего бренд Ceramica Bardelli с изучением применения керамики с разных позиций: как культурного плана (Джо Ponti, Пьеро Форназетти, Марчелло Кьяренца и т.д.), так и технического (типы глазури, модульность, цветовая гамма и т.д.).



## MILANO ITALIA

Ceramica Bardelli è a pochi passi dalla città, capitale internazionale della moda e del design. E proprio come Milano, si evolve e si aggiorna, senza mai dimenticare la sua storia fatta di artigianato e ricerca, sperimentazione e sguardo verso il futuro.



## MILAN ITALY

Ceramica Bardelli is just outside the city of Milan, the world capital of fashion and design. And just like the city of Milan, the company evolves and advances without ever forgetting its history of craftsmanship and research, experimentation and forward-looking vision.

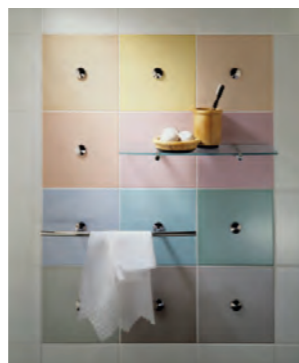
## MILAN ITALIE

Ceramica Bardelli est implantée tout près de Milan, capitale internationale de la mode et du design.

Et tout comme Milan, elle se transforme, elle évolue, sans pour autant tourner le dos à son histoire, écrite sur fond d'artisanat et de recherche, d'expérimentation et de projection dans le futur.

## МИЛАН ИТАЛИЯ

Ceramica Bardelli расположена совсем рядом с городом, являющимся международной столицей моды и дизайна. Подобно Милану, компания эволюционирует и развивается, не забывая о своих истоках, основывающихся на ремесленном мастерстве и исследовательских разработках, экспериментирует и обращает свои устремления в будущее.



## DESIGN

Design é rigore di progetto, scelta di modernità, segno estetico bidimensionale che si fa architettura. È un modo di comunicare, prodotto che si trasforma, fino a diventare progetto vero e proprio. Utilizzare ceramiche artistiche e rivestimenti in ceramica di Design significa realizzare scenari fortemente connotati, caratterizzati da una rigorosa concezione dello spazio.

Le collezioni Ceramica Bardelli sono state realizzate da moltissimi designers ed artisti, fra cui: Giò Ponti, Piero Fornasetti, Marcel Wanders, Dimorestudio, Studiopepe, Marcello Chiarenza, Maddalena Sisto, Daniele Bedini, Julia Binfield, Annabelle d'Huart, Davide Pizzigoni, Luca Scacchetti, Antonio Annicchiario, Manuela Corbetta, Michele Tranquillini, Ruben Toledo, Idarica Gazzoni, Roberto Gerosa, Maria Cristina Hamel, Guido Berger & Annette Stahl, Nigel Coates, Tord Boontje, Ronald Van Der Hilst, Marco Ferreri, Riccardo de Alberti..

Design is planning rigour, choice of modernity and a two-dimensional aesthetic sign that becomes architecture. It is a way to communicate, a product that transforms, until it becomes a real and true project. Using ceramics belonging to the "Design Collections" means creating strongly accented scenarios, distinguished by a rigorous conception of space.

Ceramica Bardelli's collections have been produced by a large number of designers and artists over the years, including: Giò Ponti, Piero Fornasetti, Marcel Wanders, Dimorestudio, Studiopepe, Marcello Chiarenza, Maddalena Sisto, Daniele Bedini, Julia Binfield, Annabelle d'Huart, Davide Pizzigoni, Luca Scacchetti, Antonio Annicchiario, Manuela Corbetta, Michele Tranquillini, Ruben Toledo, Idarica Gazzoni, Roberto Gerosa, Maria Cristina Hamel, Guido Berger & Annette Stahl, Nigel Coates, Tord Boontje, Ronald Van Der Hilst, Marco Ferreri, Riccardo de Alberti..

Design et rigueur du projet, choix de modernité, signe esthétique bidimensionnel qui devient architecture. C'est une façon de communiquer, un produit qui se transforme, jusqu'à devenir un véritable projet. Utiliser des carrelages appartenant aux "Collections Design" signifie réaliser des décors fortement personnalisés, caractérisés par une conception rigoureuse de l'espace.

Au fil des années, les collections signées Ceramica Bardelli ont vu le jour grâce au talent d'un grand nombre de designers et d'artistes, parmi lesquels : Giò Ponti, Piero Fornasetti, Marcel Wanders, Dimorestudio, Studiopepe, Marcello Chiarenza, Maddalena Sisto, Daniele Bedini, Julia Binfield, Annabelle d'Huart, Davide Pizzigoni, Luca Scacchetti, Antonio Annicchiario, Manuela Corbetta, Michele Tranquillini, Ruben Toledo, Idarica Gazzoni, Roberto Gerosa, Maria Cristina Hamel, Guido Berger & Annette Stahl, Nigel Coates, Tord Boontje, Ronald Van Der Hilst, Marco Ferreri, Riccardo de Alberti..



Дизайн наделяет проект определенной строгостью, современными тенденциями, двупланным эстетическим смыслом, превращающимся в архитектуру. Это способ общения, продукт, который преобразуясь, становится реальностью. Использование декоративной керамической плитки серии Design означает воплощать высокоориентированные сценарии, характеризующихся строгой концепцией пространства.

Коллекции Ceramica Bardelli созданы известными дизайнерами и художниками, в числе которых: Giò Ponti, Piero Fornasetti, Marcel Wanders, Dimorestudio, Studiopepe, Marcello Chiarenza, Maddalena Sisto, Daniele Bedini, Julia Binfield, Annabelle d'Huart, Davide Pizzigoni, Luca Scacchetti, Antonio Annicchiario, Manuela Corbetta, Michele Tranquillini, Ruben Toledo, Idarica Gazzoni, Roberto Gerosa, Maria Cristina Hamel, Guido Berger & Annette Stahl, Nigel Coates, Tord Boontje, Ronald Van Der Hilst, Marco Ferreri, Riccardo de Alberti..





## Atelier Bardelli

Atelier è la firma che distingue le collezioni nate all'interno dei nostri laboratori, frutto del grande patrimonio di cultura, conoscenza ed esperienza manifatturiera dell'azienda e dei suoi collaboratori. Per realizzarle viene di volta in volta adottato il procedimento più adatto. Questo può essere il fatto a mano nella versione più classica, a partire dal disegno a mano libera, ma anche lo stencil, lo "spolvero", la decalcomania, per arrivare alle tecniche miste quando è richiesta una particolare definizione dei dettagli. Il risultato finale è un prodotto d'altissima qualità e originalità, fatto a mano e fatto in Italia, coniugando raffinate e sperimentate tecniche di decorazione della tradizione artigianale con moderni processi industriali.

Atelier is the brand name we give to the collections we create at our workshops. They are the result of the vast wealth of culture, knowledge and manufacturing expertise of our company and the people we work with. The most suitable procedure is chosen to create these collections on a case-by-case basis. Work may be done by hand, for the most classic versions, using freehand drawing; or alternatively stencilling; the "spolvero" transfer technique; decalcomania; or mixed media when we need to define specific details. The end result is a product which is high quality, superbly original and handmade in Italy, combining the time-honoured, refined techniques of traditional craft decoration with modern industrial processes.



Atelier est la signature caractéristique des collections nées dans nos laboratoires, résultat du grand patrimoine de culture, de connaissance et d'expérience manufacturière de l'entreprise et de ses collaborateurs. Pour les réaliser, on applique à chaque fois le procédé le plus adapté. Cela peut être fait à la main dans une version plus classique, à partir de dessin à main levée, mais aussi au moyen de stencil, par "saupoudrage", décalcomanie jusqu'à l'utilisation de techniques mixtes quand une définition particulière des détails est requise. Le résultat final est un produit de très grande qualité et originalité, fait à la main et fait en Italie, qui associe des techniques raffinées et expérimentées de décoration de la tradition artisanale à des processus industriels modernes.

Atelier - это отличительный знак коллекций, созданных в наших мастерских и являющихся плодом великого культурного наследия, знаний и промышленного опыта предприятия и его сотрудников. Для их реализации каждый раз подбирается наиболее подходящая технология изготовления. Это может быть классическое исполнение вручную: от свободного рисунка до трафаретных оттисков, напыления, декалькомани, или же использование смешанных технологий в случаях, когда требуется особо чёткая разработка деталей. В итоге получится в высшей степени оригинальная продукция превосходного качества, изготовленная вручную в Италии, в которой сочетаются изысканные и экспериментальные декоративные приёмы, традиции ремесленного мастерства и современные промышленные процессы.

## FATTO A MANO

È fuor di dubbio che senza un reale intervento della mano dell'uomo nel processo produttivo è impossibile realizzare autentiche ceramiche d'autore. Non ci sono alternative, se si vuole rispettare l'idea dell'artista in ogni dettaglio e sfumatura. Per ottenere questo risultato, Bardelli adotta di volta in volta la tecnica più adatta: dal disegno a mano libera, allo stencil; dallo "spolvero" fino alle tecniche miste, nel caso in cui sia richiesta un'infinitesimale definizione dei particolari. A volte si rendono necessari, per decorare una singola piastrella, fino a una dozzina e più di passaggi.

È solo questo insieme di tecniche che consente di trasferire fedelmente sulla ceramica la creazione dell'artista. In altre parole, Bardelli offre un prodotto di design di altissima qualità, coniugando moderni processi industriali con raffinate e quasi maniacali tecniche di decorazione della tradizione artigianale. Molti oggi parlano di design, di fatto a mano e di fatto in Italia. Bardelli può dire di garantirli, da sempre, tutti e tre.



### HAND MADE

It doubtless takes the human hand's touch in the production process to create genuine designer ceramic. There are no viable alternatives, if we wish to respect the artist's idea to the last detail and nuance. Bardelli achieves this result by adopting the best method for each case, ranging from freehand drawings to stencils and from "pouncing" to combined techniques, if minute details are required. At times a single tile's decoration demands one and a half dozen phases. Only this technical sequence faithfully portrays the artist's creation on ceramic. Bardelli offers a very high quality design product by combining modern industrial processes and refined, almost obsessive decoration techniques typical of the handcrafting tradition. Many discuss the design, handmade items and Made in Italy products today. Bardelli prides in having always guaranteed all three features.

### FAIT MAIN

Il est certain que sans une intervention réelle de la main de l'homme dans le processus de production, il est impossible de réaliser des céramiques de maîtres authentiques. Il n'existe pas d'alternative si l'on désire respecter l'idée de l'artiste dans tous les détails et nuances. Pour obtenir ce résultat,

Bardelli adopte à chaque fois la technique la plus adaptée : du dessin à main levée, au stencil; du calque, de la technique à l'éponge, jusqu'aux techniques variées, afin de répondre à une précision infinitésimale du détail. Quelque fois plus d'une douzaine de passages sont nécessaires pour ne décorer qu'un seul carreau. C'est uniquement cet ensemble de techniques qui permet de transférer fidèlement la création de l'artiste sur la céramique. Ainsi, Bardelli offre un produit de design de très haute qualité, en conjuguant des processus industriels modernes à des techniques de décoration raffinées, et presque maniaques, de la tradition artisanale.

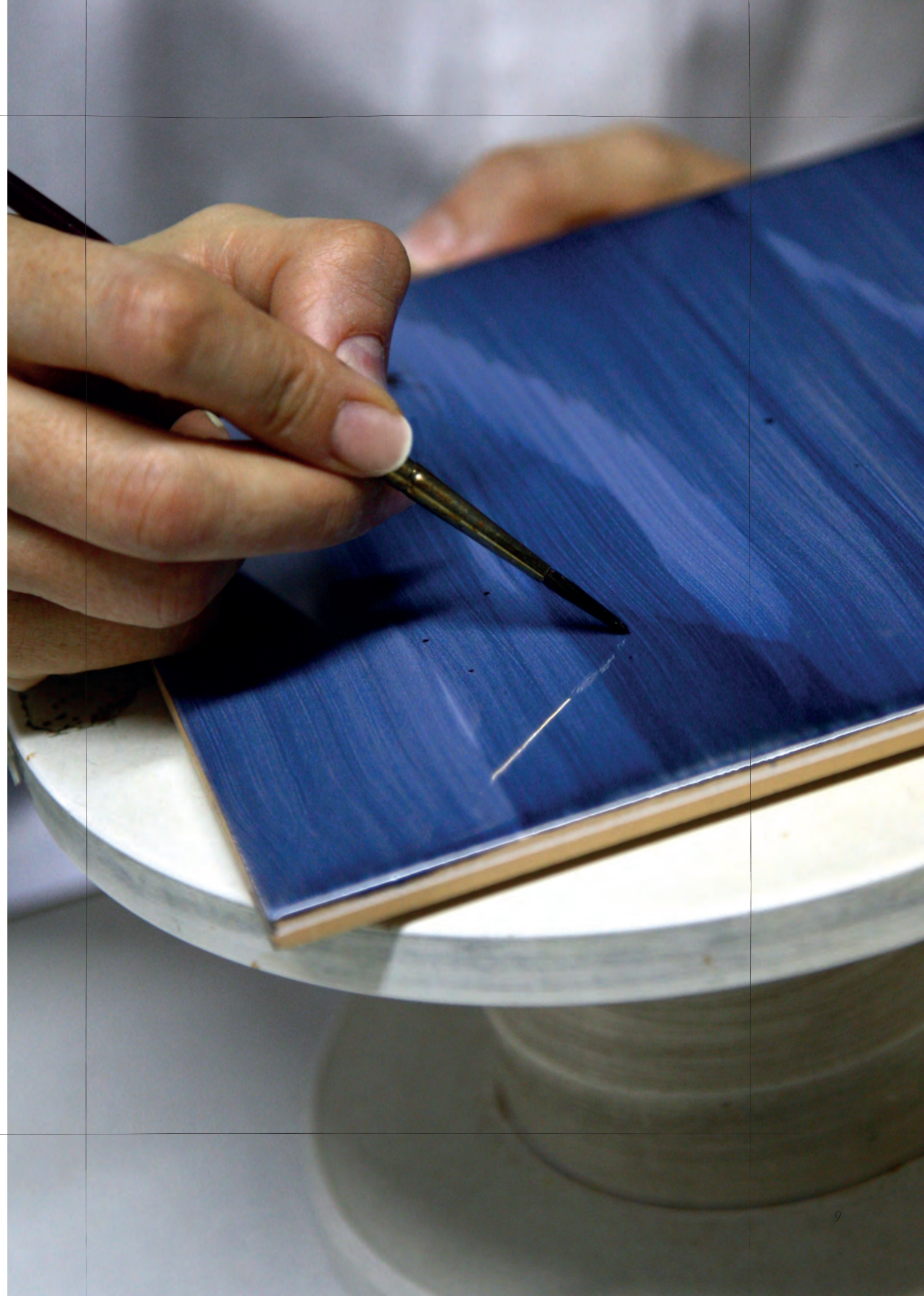
Aujourd'hui, lorsque l'on parle de design, de produits faits à la main et de produits fabriqués en Italie, Bardelli garantit cette alliance depuis toujours.



### РУЧНАЯ РАБОТА

Бесспорно, что без реального вмешательства человека в процесс производства невозможно выполнить настоящую авторскую плитку. Остаться верным оригинальной идее художника во всех ее деталях и оттенках, других альтернатив нет. Чтобы достичь этого, Bardelli в каждом отдельном случае подбирает наиболее подходящую технику исполнения: начиная рисунком, выполненным свободной рукой, и заканчивая трафаретными масками; используя напыление и смешанные техники, в случае если необходимо воспроизведение тончайших деталей декора. Иногда для создания одной плитки необходимо выполнение 12 и более ступеней росписи.

И только эта совокупность техник позволяет достоверно перенести идею художника на керамику. Другими словами, Bardelli предлагает дизайнерскую продукцию высочайшего качества, соединяя современные промышленные технологии и тончайшие, почти маниакальные техники декорирования согласно ремесленным традициям. Сегодня многие говорят о дизайне, о ручной работе и о "made in Italy". Bardelli же всегда заявляла о гарантии всех этих трех характеристик.



BAIADERA, 13  
QUEEN, 27  
SHŌJI, 47  
TANGRAM, 61  
WALLPAPER, 77  
FABRICS, LAYERS, 89



DETTAGLIO / DETAIL, BAIADERA 4

## BAIADERA

Nuova tendenza moda? Eterno ritorno di un tema che da un secolo conosce ininterrotte fortune? Questa volta lo stilista ha deciso di andare sopra e fuori dalle righe. Le ha pretese qui fittissime e là molto spaziate; ora sottili sottili, ora larghe larghe. Sia verticali, sia orizzontali: è ormai sfatato per sempre il mito che le prime slancino e le seconde facciano sembrare fuori forma. Quanto ai colori... solo questi, altrimenti era pronto a buttare tutto all'aria. Chi veste la sua casa con Baia dera finirà per concordare con lui: "La riga è il punto fermo che sottolinea lo stile".

A new trend? A rekindling of an old and timeless flame? The designer has taken the theme of stripes to a whole new level. Sometimes crowded together, sometimes spaced out; sometimes narrow, sometimes wide; sometimes vertical, sometimes horizontal. The myth about the former having a slimming effect and the latter a fattening one is finally dispelled. As for the colours... it's his way or no way. And anyone who chooses Baia dera will end up agreeing with his notion that "stripes are the cornerstone of style."

Nouvelle tendance mode ? Éternel retour d'un thème fortuné depuis un siècle ? Cette fois le styliste a décidé d'aller au-dessus et en-dehors des lignes. Il les prétend ici très chargées et là très espacées ; maintenant très très fines et maintenant très très larges. Aussi bien verticales que horizontales : il a désormais démystifié pour toujours le fait que les premières élancent et que les deuxièmes élargissent. Quant aux couleurs...seulement celles-ci, sinon il était prêt à tout envoyer balader. Ceux qui habillent leur maison avec Baia dera finiront par tomber d'accord avec lui : "La ligne est la pierre angulaire qui souligne le style".

Новая модная тенденция? Бесконечное возвращение мотива, который вот уже в течение целого века приковывает взгляды и завоевывает сердца? В этот раз наш стилист решил вволю поиграть с полосками. Здесь он нарисовал их часто-часто, а там - с большими промежутками; здесь тоненькими, а там широкими, и какими! Вертикальные полоски, горизонтальные полоски: больше никто не верит в теорию о том, что первые визуально сужают силуэт, а вторые делают его бесформенным. А что касается цветов... только такие и никаких других, стилист был готов стоять на своем до последнего. Тот, кто оденет свой дом в коллекцию Baia dera, не сможет не согласиться с утверждением нашего стилиста: «Полоска - это та самая точка над 'i' в том, что касается стиля».





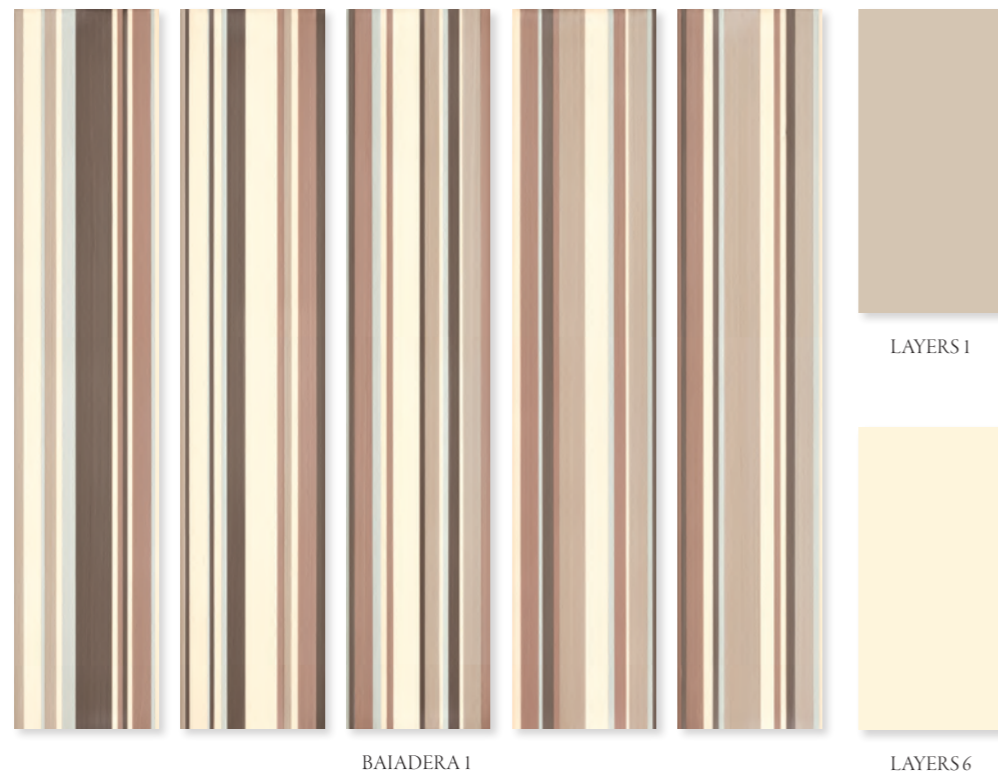
## BAIADERA

Collezione di piastrelle in ceramica da rivestimento, in bi-cottura; composta da un set di cinque pezzi decorati, interamente pennellati a mano su fondo opaco, realizzati in cinque differenti gruppi di colore; disponibili nei formati: cm. 20x100 e cm. 20x60, spessore mm 9,5. Completa la proposta una gamma di tinte unite smaltate su fondo opaco (Layers) coordinate ai decori, disponibili nei due formati.

Collection de carreaux en céramique pour revêtement mural, en bi-cuisson; composée d'un ensemble de cinq pièces décorées, entièrement peintes à la main sur fond opaque, réalisées en cinq différents groupes de couleur; disponibles aux formats 20x100 cm et 20x60 cm, épaisseur 9,5 mm. Une gamme de teintes unies émaillées sur fond opaque (Layers) coordonnées aux décors et disponible dans les deux formats vient compléter l'offre.

Collection of double-fired ceramic wall tiles, a set of five entirely hand-brushed decorated pieces with a matt finishing, in five different colour groups. Available in the following sizes: 20x100 cm and 20x60 cm, thickness 9.5 mm. The range is completed by a selection of solid colour glazed tiles with a matt finishing (Layers) that match the decorations, available in two sizes.

Коллекция керамической плитки двукратного обжига; состоит из набора пяти декоров, полностью расписанных вручную кистью на матовой поверхности, и реализованных в пяти различных цветовых вариантах. Форматы: 20x100 см и 20x60 - толщина 9,5 мм. Коллекция дополнена матовой фоновой плиткой (Layers), сочетающейся с декорами, в двух форматах.



BAIADERA 1

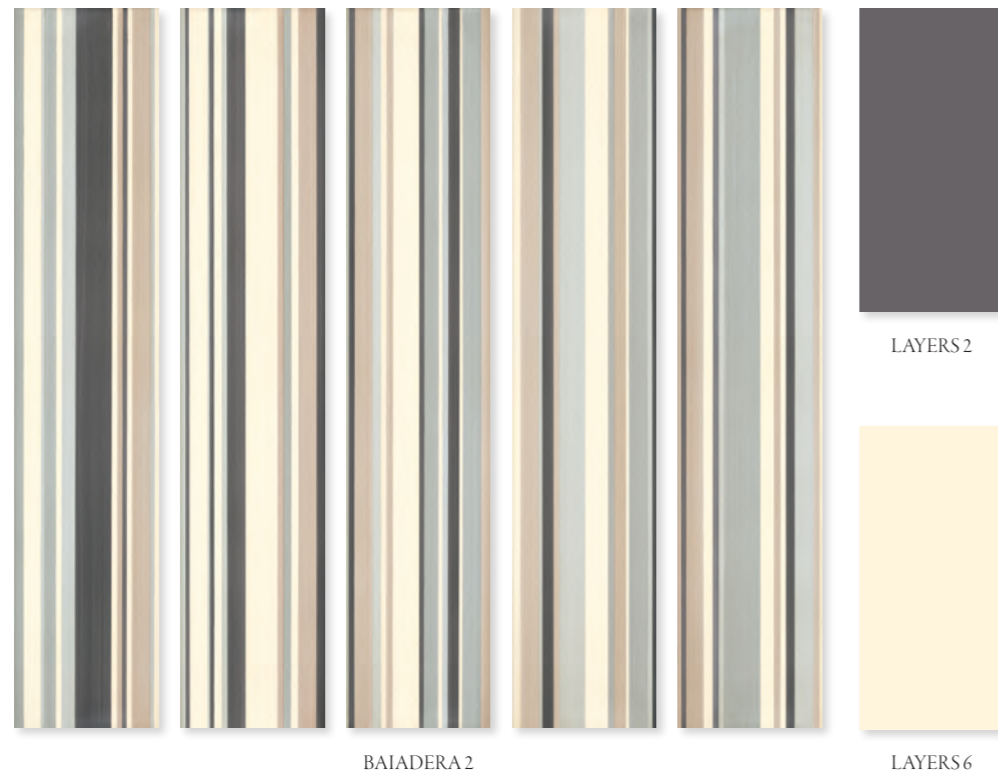
LAYERS 6

HAND MADE

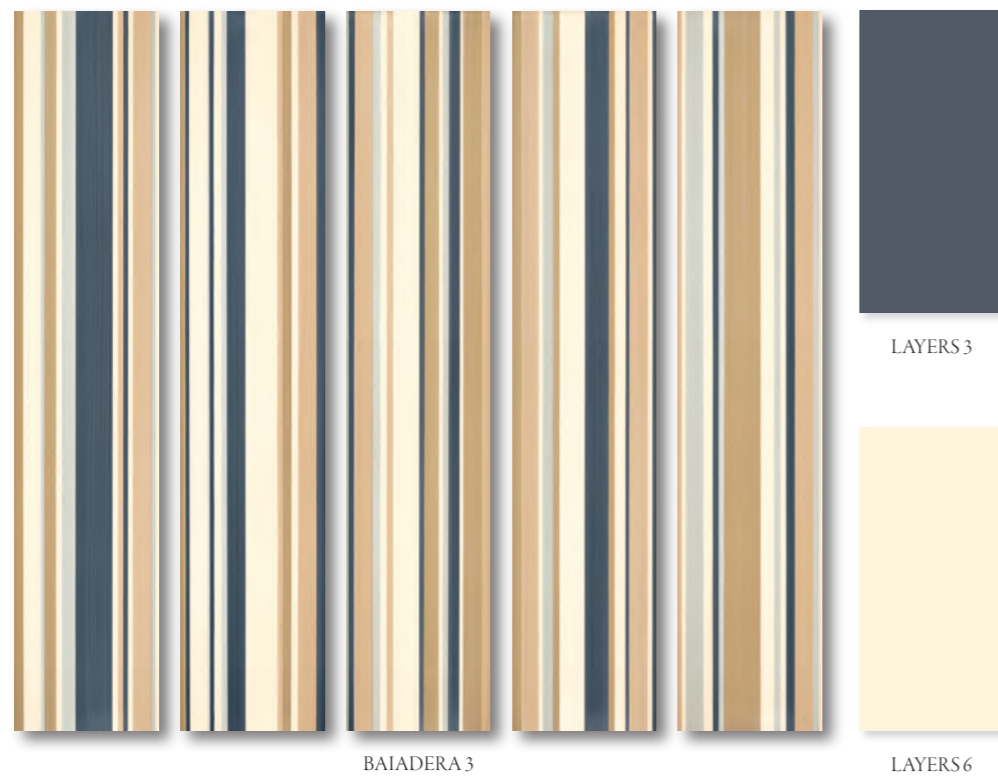
Formato / Size / Format / Форматы  
cm. 20x100 (8"x40")  
cm. 20x60 (8"x24")



BAIADERA



BAIADERA 2



BAIADERA 3



Formato / Size / Format / Форматы  
 cm. 20x100 (8"x40")  
 cm. 20x60 (8"x24")



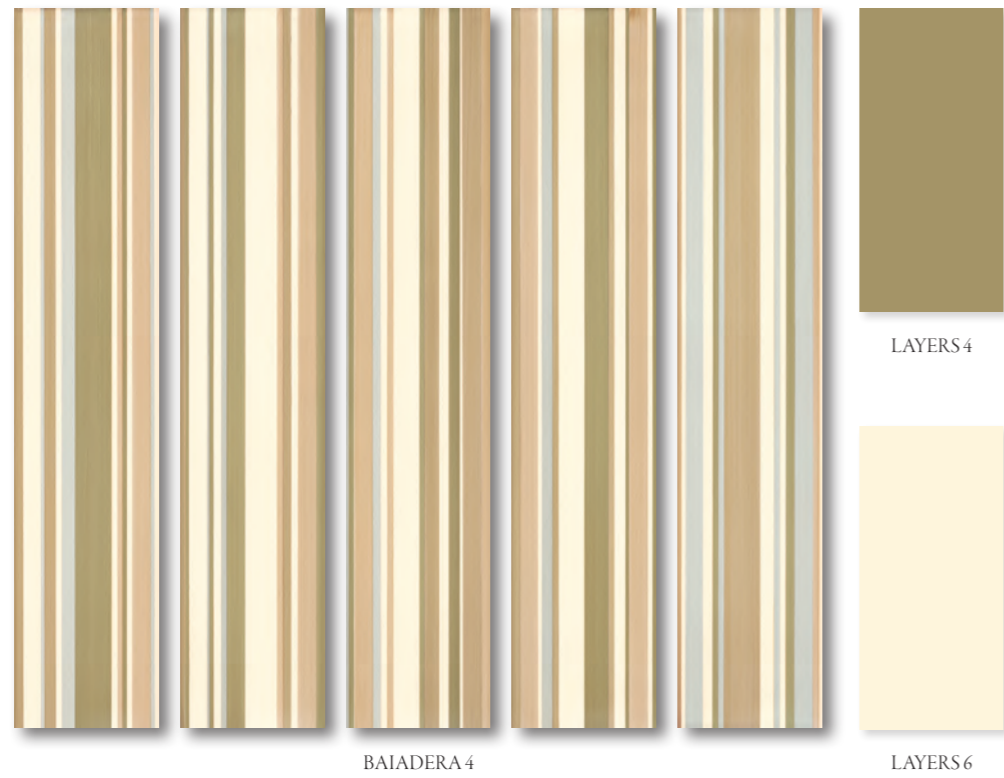
Pagina / Page 15  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating BAIADERA 1  
 (cm. 20x60 - 8"x24"), Layers 6 (cm. 20x60 - 8"x24" - info p. 92),  
 pavimento / flooring Matrix 6 (cm. 12,5x50 - 5"x20")

Pagina / Page 17  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating BAIADERA 2  
 (cm. 20x100 - 8"x40")

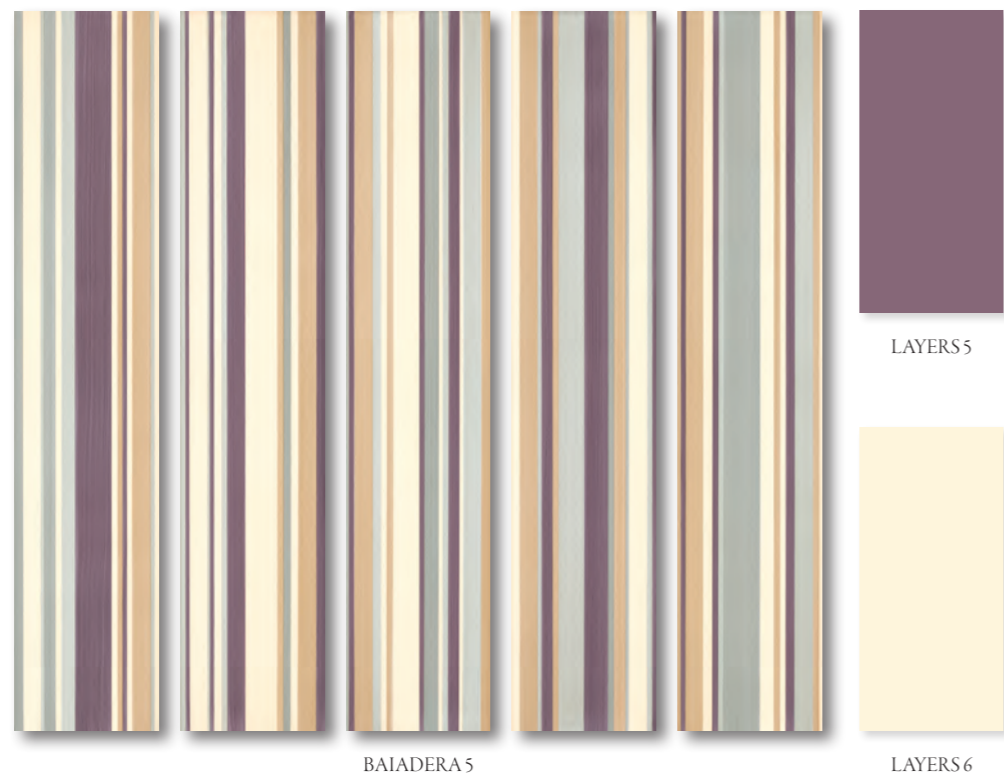
Pagina / Page 19  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating BAIADERA 5  
 (cm. 20x60 - 8"x24"), Layers 6 (cm. 20x60 - 8"x24" - info p. 92)

Pagina / Pages 20-21  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating BAIADERA 3  
 (cm. 20x100 - 8"x40")

BAIADERA



BAIADERA 4



BAIADERA 5





BIAADERA



Pagina / Page 22  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating BIAADERA 5  
(cm. 20x60 - 8"x24")



Pagina / Page 23  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating BIAADERA 2  
(cm. 20x100 - 8"x40"), Layers 2 (cm. 20x100 - 8"x40" - info p. 92)



Pagina / Page 24  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating BAIADERA 4  
(cm. 20x100 - 8"x40")

Pagina / Page 25  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating BAIADERA 5  
(cm. 20x100 - 8"x40")



DETTAGLIO / DETAIL, QUEEN 5D

## QUEEN

L'invito non poteva che essere formale. Dopo le presentazioni, entrare in punta di piedi, camminare lentamente mentre intorno risuona l'eco dei nostri passi. Pavimenti e pareti hanno un volto antico, impreziosito dall'effetto spugnato. La nobile semplicità e la quieta grandezza di Queen sono un discreto omaggio a mondi di classica eleganza e intramontabile bellezza. Crocevia di passato e presente, la collezione si apre a un proficuo dialogo con lo spirito del tempo, si presta a sorprendenti contaminazioni in ambienti che sappiano rispettare la sua grazia delicata. Noblesse oblige.

The invitation was of a quintessentially formal nature. After the introductions, we entered on tiptoe, walking slowly as the pitter-patter of our steps echoed all around us. The floors and walls were redolent of an antique splendour, embellished by an attractive sponge effect. The noble simplicity and quiet grandeur of Queen are a discreet tribute to classical elegance and timeless beauty. Serving as a link between past and present, the collection undertakes a fruitful dialogue with the spirit of the times, lending itself to unexpected contaminations in environments that respect its delicate grace. Noblesse oblige.

L'invitation ne pouvait être que formelle. Après les présentations, entrer sur la pointe des pieds, marcher lentement alors qu'autour l'écho de nos pas résonne. Planchers et murs ont un visage ancien, rendus précieux par l'effet de léponge. La simplicité pleine de noblesse et la grandeur tranquille de Queen sont un hommage discret à des univers d'élégance classique et de beauté impérissable. Carrefour entre passé et présent, la collection s'ouvre à un dialogue fructueux avec l'esprit du temps, elle se prête à des contaminations surprenantes dans des lieux qui savent respecter sa grâce délicate. Noblesse oblige.

Приглашение - только формальное, по всем правилам. После церемонных приветствий входим на цыпочках. Идем медленно-медленно, прислушиваясь к эху наших шагов. Взгляд задерживается на полу и стенах: они на самом деле старинные или только кажутся такими благодаря искусному декоративному эффекту? Благородная простота и спокойная величавость Queen словно отдают дань давно забытым мирам, полным классической элегантности и непреходящей красоты. Смесь прошлого и настоящего в этой коллекции открывает диалог со временем, заимствует самые неожиданные детали ушедших эпох и гармонично сочетает их с общим грациозным стилем. Noblesse oblige. Положение обязывает.



## QUEEN

Collezione di piastrelle da pavimento e rivestimento d'interni, in grès bianco smaltato finitura opaca. Due classici decori a dama, interamente spugnati a mano e realizzati in sei varianti di colore; disponibili nei formati: cm. 20x20 spessore mm 7 e cm. 40x40 spessore mm 7,5. Completa la serie una tinta unita di base smaltata su fondo opaco (Bianco Off), disponibile nei due formati.

Collection de carreaux pour revêtement de sols intérieurs, en grès émaillé à pâte blanche finition opaque. Deux décors classiques damés, entièrement réalisés à la main et proposés en six couleurs; disponibles aux formats 20x20 cm, épaisseur 7 mm et 40x40 cm, épaisseur 7,5 mm. Une teinte unie à la base émaillée sur fond opaque (Bianco Off), disponible dans les deux formats vient compléter la série.

Collection of interior floor and wall tiles in white glazed stoneware with a matt finishing, two classic checkerboard decorations, entirely sponge painted by hand and available in six colours. Available in the following sizes: 20x20 cm, thickness 7 mm; 40x40 cm, thickness 7.5 mm. The range is completed by a solid colour glazed tile with a matt finishing (Bianco Off), available in two sizes.

Коллекция матовой напольной и настенной плитки из белого эмалированного керамогранита. Два классических декора, стилизованных под шахматную доску, нанесенные вручную натуральной морской губкой и предлагаемые в шести цветовых вариантах. Два формата: 20x20 см - толщина 7 мм и 40x40 см - толщина 7,5 мм. Серию дополняет базовая матовая белая плитка (Bianco Off) в двух форматах.

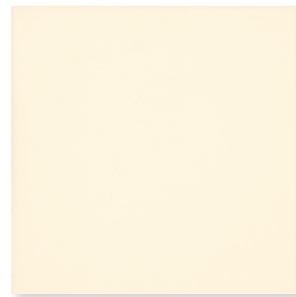




QUEEN



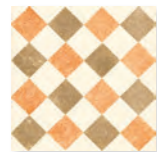
BIANCO OFF - PEI IV



BIANCO OFF - PEI IV



QUEEN 4A - PEI IV



QUEEN 4B - PEI IV



QUEEN 5A - PEI III



QUEEN 5B - PEI III



QUEEN 6A - PEI IV



QUEEN 6B - PEI IV



QUEEN 4C - PEI IV



QUEEN 5C - PEI III



QUEEN 6C - PEI IV



QUEEN 4D - PEI IV



QUEEN 5D - PEI III



QUEEN 6D - PEI IV



Formato / Size / Format / Форматы  
 cm. 20x20 (8"x8")  
 cm. 40x40 (16"x16")



Pagina / Page 29  
**CUCINA / KITCHEN**, pavimento / flooring QUEEN 1C  
 (cm. 40x40 - 16"x16")

Pagina / Page 31  
**LIVING**, pavimento / flooring QUEEN 4D (cm. 40x40 - 16"x16")

Pagine / Pages 32-33  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating QUEEN 2D  
 (cm. 40x40 - 16"x16"), Bianco Off (cm. 40x40 - 16"x16" - info p.30),  
 pavimento / flooring QUEEN 2D (cm. 40x40 - 16"x16")





Pagina / Page 34  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating QUEEN 3B  
(cm. 20x20 - 8"x8"), pavimento / flooring QUEEN 3B  
(cm. 20x20 - 8"x8")



Pagina / Page 35  
**CUCINA / KITCHEN**, pavimento / flooring QUEEN 2D  
(cm. 40x40 - 16"x16")

QUEEN

QUEEN



Pagina / Page 36-37  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating QUEEN 4A-4B  
(cm. 20x20 - 8"x8")



Pagina / Page 38  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating QUEEN 6B  
 (cm. 20x20 - 8"x8"), pavimento / flooring QUEEN 6D (cm. 40x40  
 - 16"x16")

Pagina / Page 39  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating QUEEN 6A  
 (cm. 20x20 - 8"x8"), pavimento / flooring QUEEN 6A (cm. 20x20  
 - 8"x8")

Pagina / Pages 40-41  
**CONTRACT**, pavimento / flooring QUEEN 3D (cm. 40x40 - 16"x16")





Pagina / Page 42  
**CUCINA / KITCHEN**, pavimento / flooring QUEEN 5C  
(cm. 40x40 - 16"x16")



Pagina / Page 43  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating QUEEN 5B  
(cm. 20x20 - 8"x8"), pavimento / flooring QUEEN 5D (cm. 40x40 - 16"x16")



Pagina / Page 44  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating QUEEN 1A-2A-3A-4A-5A-6A (cm. 20x20 - 8"x8")

Pagina / Page 45  
**CONTRACT**, rivestimento / coating QUEEN 1B (cm. 20x20 - 8"x8"), Bianco Off (cm. 20x20 - 8"x8" - info p. 30), pavimento / flooring QUEEN 1D (cm. 40x40 - 16"x16")





## SHŌJI

Il puro colore, steso con lunghe pennellate sovrapposte, muove le superfici alternando spessori e trasparenze. Un sottile profilo metallico inquadra il grande formato e conferisce ritmo e rigore agli spazi. Viene da pensare alla mano di un artista alla ricerca dell'ispirazione, a un work in progress che lascia qua e là intravedere la tessitura della tela. Ma l'insieme schiude la porta anche alle rarefatte atmosfere degli interni dell'architettura tradizionale giapponese, all'infinita sequenza di sottili pareti divisorie. Difficile non invidiare a Shōji la semplice perfezione che scaturisce da ogni sua esibizione.

Pure colour, applied with long overlapping brush strokes, adds motion to surfaces with an alternation of thickness and transparency. Fine metal trim frames large tiles to add a touch of rhythm and severity to spaces. What comes to mind is the hand of an artist in search of inspiration, a work in progress in which glimpses of the weave of the fabric are left visible. But the whole opens the door to the rarefied atmospheres of traditional Japanese interior architecture, to the infinite sequence of thin dividing walls. It's hard not to envy Shōji's simple perfection, revealed in its every performance.

La couleur pure, étendue par de longs coups de pinceau superposés, donne du mouvement aux superficies en alternant épaisseurs et transparences. Un profil métallique fin encadre le grand format et donne du rythme et de la rigueur aux espaces. Cela fait penser à la main d'un artiste à la recherche de l'inspiration, à des travaux en cours qui laissent ici et là apercevoir le tissage de la toile. Mais l'ensemble entrouvre également la porte aux ambiances rarefiées des intérieurs de l'architecture traditionnelle japonaise, à la séquence infinie de fines parois de division. Il est difficile de ne pas envier à Shōji la perfection simple qu'il dégage à chacune de ses exhibitions.

Чистая краска, нанесенная длинными мазками, играет поверхностями, чередуя плотность и прозрачность. Тонкий металлический профиль обрамляет большой формат и придает пространству ритм и строгость. Думаешь о руке художника в поисках вдохновения, о незавершенной работе, позволяющей повсюду смутно угадывать текстуру полотна. Весь ансамбль приоткрывает дверь в разреженную атмосферу интерьеров традиционной японской архитектуры, с бесконечным рядом тонких разделительных стенок. Сложно не восхищаться Shōji – простым совершенством, которое «фонтанирует» из любой своей интерпретации.

DETTAGLIO / DETAIL, SHŌJI 8, SHŌJI PROFILE

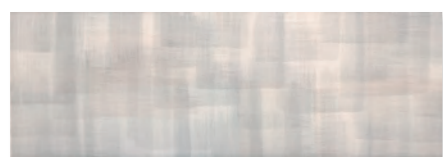
## SHŌJI

Collezione di piastrelle da rivestimento in bicottura, interamente realizzate a mano su fondo opaco. Disponibili in otto colori nel formato cm 20x60 spessore mm 9,5. Completa la serie un profilo metallico decorativo, in alluminio anodizzato, finitura titanio spazzolato, ideale per valorizzare il rivestimento con linee orizzontali e verticali. Formato cm 1,5x270.

Collection de carreaux de revêtement en bicuisson, entièrement réalisés à la main sur un fond opaque. Disponibles en huit coloris au format 20x60 cm épaisseur 9,5 mm. Un profil métallique décoratif complète la série, en aluminium anodisé, finition titane brossé, idéal pour mettre en valeur le revêtement avec des lignes horizontales et verticales. Format 1,5x270 cm.

A collection of double fired tiles entirely handmade on a matt background. Available in eight colours in the 20x60 cm size, with a thickness of 9,5 mm. The range is completed with a decorative anodised aluminium trim with a brushed titanium finish, ideal to enhance the wall covering with horizontal and vertical lines. Size 1,5x270 cm.

Коллекция облицовочной плитки с двойным обжигом, произведенная вручную на матовом фоне. Представлена в восьми цветах размером 20x60 см и толщиной 9,5 мм. Дополняет серию металлический декоративный профиль из анодированного алюминия с отделкой «брашированный титан», которая идеально подходит для облицовки с горизонтальными и вертикальными линиями. Размер 1,5x270 см.



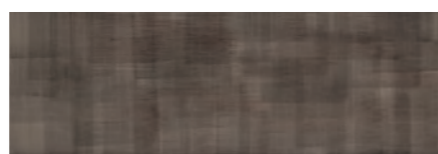
SHŌJI1



SHŌJI2



SHŌJI3



SHŌJI4



SHŌJI5



SHŌJI6



SHŌJI7



SHŌJI8



SHŌJI PROFILE (cm. 1,5x270 - 5/8"x106 5/16")







Pagina / Page 49  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating SHŌJI 4  
 (cm. 20x60 - 8"x24"), SHŌJI PROFILE (info p. 48)

Pagina / Page 50-51  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating SHŌJI 1-7  
 (cm. 20x60 - 8"x24"), SHŌJI PROFILE (info p. 48),  
 pavimento / flooring Matrix 1 (cm. 50x50 - 20"x20")



Pagina / Page 52  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating SHŌJI 1  
 (cm. 20x60 - 8"x24"), SHŌJI PROFILE (info p. 48),  
 pavimento / flooring Matrix 9 (cm. 50x50 - 20"x20")

Pagina / Page 53  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento e pavimento / coating and  
 flooring SHŌJI 3 (cm. 20x60 - 8"x24")





SHŌJI

Pagina / Page 54-55  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating SHŌJI 2-5  
(cm. 20x60 - 8"x24"), SHŌJI PROFILE (info p. 48)

Pagina / Page 56  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating SHŌJI 2 (cm. 20x60  
- 8"x24"), SHŌJI PROFILE (info p. 48)

Pagina / Page 57  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating SHŌJI 3-8  
(cm. 20x60 - 8"x24"), SHŌJI PROFILE (info p. 48)





# TANGRAM

Cambiano le regole del gioco. Nessun rompicapo ci mette alla prova, nessuna misteriosa figura chiede di essere ricomposta. Tangram disegna l'intrico delle sue diagonali senza pretendere il nostro contributo e la nostra complicità. Nessun teorema da risolvere, nessuna regola da rispettare. Niente altro che l'accostarsi e combinarsi casuale di forme geometriche che tagliano e ritmano gli spazi fino a trasformarli in modo curioso e imprevisto. Come un caleidoscopio che presa una piccola pausa nelle sue rotazioni, scelga di indugiare e dilatarla nel tempo, in un'infinita attesa degli eventi.

The rules are about to change. There's no puzzle to test us, no mysterious image to reassemble. Tangram traces its intricate diagonals without our contribution and complicity. There's no theorem to solve, no rules to be observed. Nothing but the random mixing and matching of geometric shapes that unexpectedly slash and punctuate the space. Like a kaleidoscope that, upon taking a small break from its rotations, chooses to linger indefinitely, creating a sense of endless expectation.

Les règles du jeu changent. Aucun casse-tête à résoudre, aucune figure mystérieuse à recomposer. Tangram dessine l'enchevêtrement de ses diagonales sans prétendre à nous faire contribuer ou à nous faire devenir complice. Aucun théorème à résoudre, aucune règle à respecter. Rien d'autre à part le rapprochement et la combinaison hasardeuse de formes géométriques qui coupent et rythment les espaces jusqu'à les transformer de manière curieuse et imprévue. Comme un kaléidoscope qui prit une petite pause dans ses rotations, choisit de s'attarder et de la dilater dans le temps, dans une attente infinie d'événements.

Правила игры изменились. Нам больше не нужно ничего доказывать, не нужно собирать таинственную фигуру из тысяч кусочков. Tangram демонстрирует свои диагональные узоры, не требуя ни участия, ни усилий с нашей стороны. Нет задач, нет правил. Есть только произвольные сочетания геометрических форм, которые режут пространство и трансформируют его, образуя неожиданные и притягательные рисунки. Словно узоры kaleidoskopa, который застыл на мгновение и продлевает паузу, растягивая неподвижность во времени, превращая ее в бесконечное ожидание действия.



DETTAGLIO / DETAIL, TANGRAM 3, TANGRAM 4



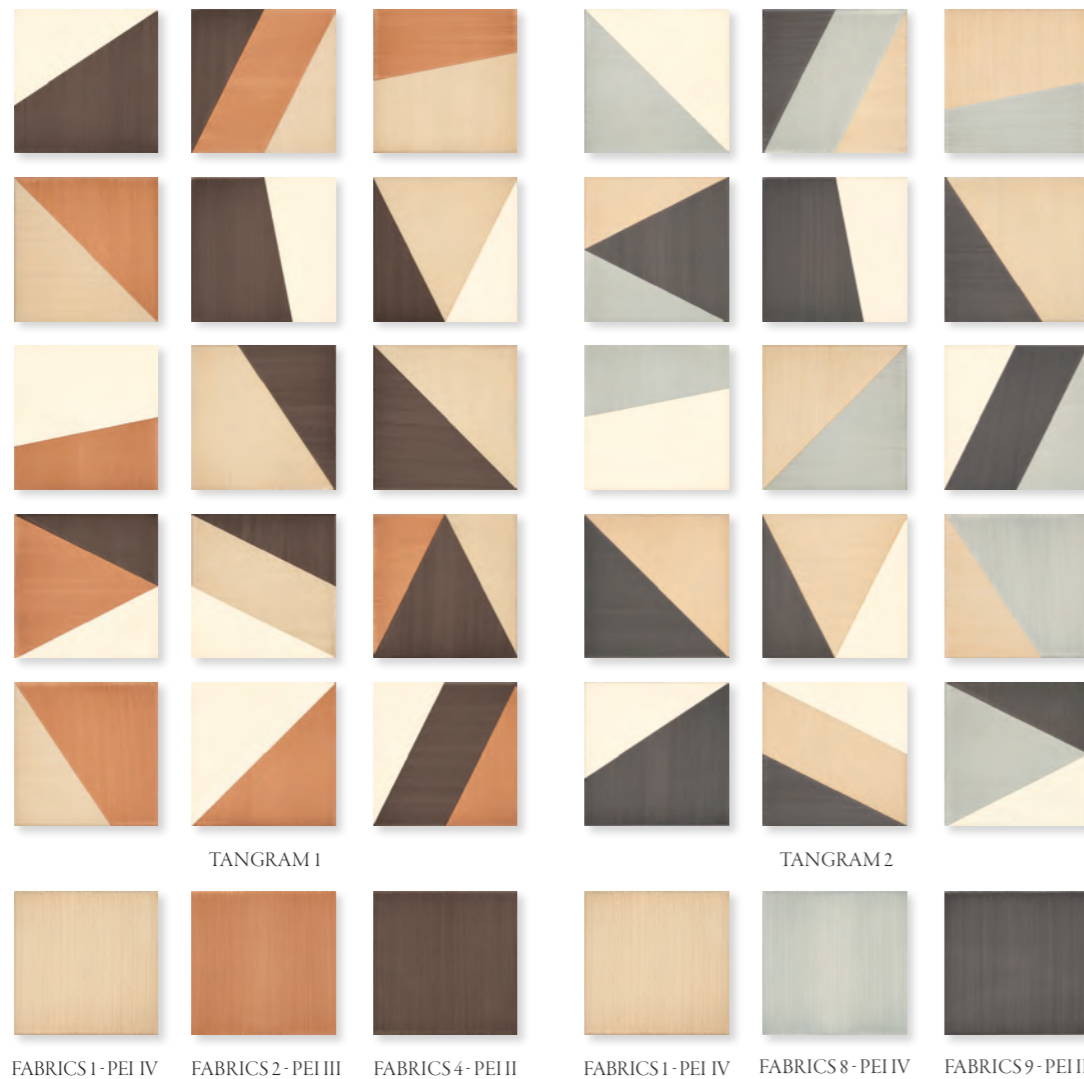
## TANGRAM

Collezione di piastrelle da pavimento e rivestimento d'interni, in grès bianco smaltato finitura opaca; composta da quindici decori interamente pennellati a mano, realizzati in quattro differenti gruppi di colore. Completano la proposta, una gamma di tinte unite pennellate a mano (Fabrics) perfettamente coordinate ai decori e una tinta unita di base smaltata su fondo opaco (Bianco Off). Formato cm. 20x20, spessore mm 7.

Collection de carreaux pour revêtement de sols intérieurs, en grès émaillé à pâte blanche finition opaque; composée de quinze décors entièrement peints à la main, réalisés en quatre différents groupes de couleur. Une gamme de teintes unies peintes à la main (Fabrics) parfaitement coordonnées aux décors et une teinte unie de base émaillée sur fond opaque (Bianco Off) viennent compléter l'offre. Format 20x20 cm, épaisseur 7 mm.

Collection of interior floor and wall tiles in white glazed stoneware with a matt finishing. Fifteen entirely hand-brushed decorations, in four different colour groups. The range is completed by a selection of tiles with brush strokes in solid colours (Fabrics) that perfectly match the decorations and a further solid colour glazed tile with a matt finishing (Bianco Off). Size 20x20 cm, thickness 7 mm.

Коллекция матовой напольной и настенной плитки из белого эмалированного керамогранита; состоит из пятнадцати декоров, полностью расписанных вручную и предлагаемых в четырех цветовых вариантах. Дополняет предложение фоновая цветовая гамма, расписанная вручную (Fabrics) и отлично сочетающаяся с декорами и с базовой матовой белой плиткой (Bianco Off). Формат 20x20 см - толщина 7 мм.



TANGRAM 1

TANGRAM 2

FABRICS 1-PEI IV

FABRICS 2-PEI III

FABRICS 4-PEI II

FABRICS 1-PEI IV

FABRICS 8-PEI IV

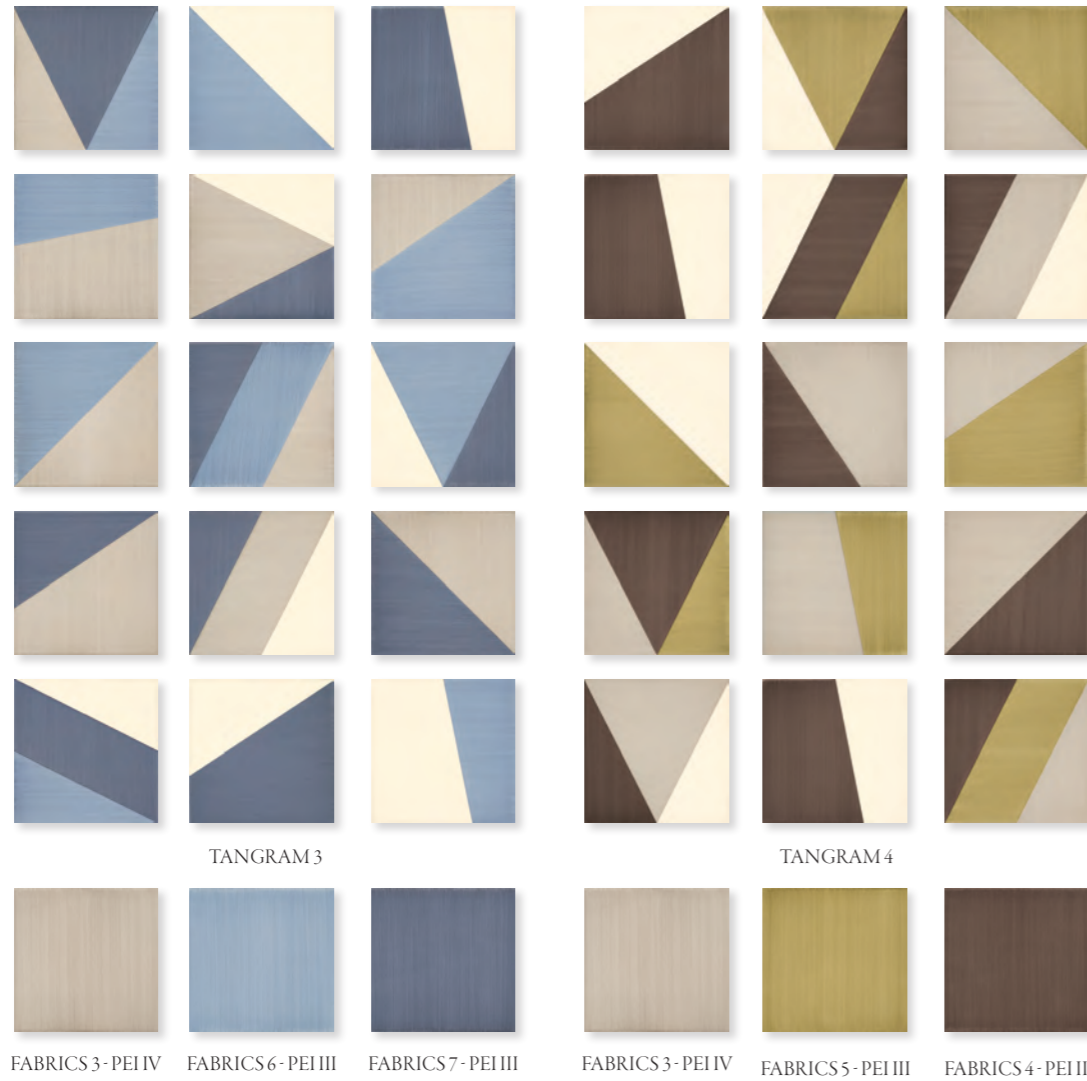
FABRICS 9-PEI II



TANGRAM



BIANCO OFF - PEI IV





Pagina / Page 63  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating TANGRAM 1  
(cm. 20x20 - 8"x8")

Pagina / Page 66-67  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating TANGRAM 2  
(cm. 20x20 - 8"x8")

Pagina / Page 65  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating TANGRAM 3  
(cm. 20x20 - 8"x8")

# TANGRAM



Pagina / Page 68  
**CUCINA / KITCHEN**, pavimento e rivestimento / coating and flooring TANGRAM 1 (cm. 20x20 - 8"x8"), Fabrics 1 (cm. 20x20 - 8"x8" - info p. 90)

Pagina / Page 69  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating TANGRAM 3 (cm. 20x20 - 8"x8"), pavimento / flooring Fabrics 3 (cm. 20x20 - 8"x8" - info p. 90)

Pagina / Page 70-71  
**LIVING**, rivestimento / coating TANGRAM 4 (cm. 20x20 - 8"x8")





TANGRAM



Pagina / Page 72  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating TANGRAM 2  
(cm. 20x20 - 8"x8")

Pagina / Page 73  
**BAGNO / BATHROOM**, pavimento / flooring TANGRAM 4  
(cm. 20x20 - 8"x8")

Pagina / Page 74-75  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating TANGRAM 3 (cm.  
20x20 - 8"x8"), pavimento / flooring Matrix 8 (cm. 50x50 -  
20"x20")







DETTAGLIO / DETAIL, WALLPAPER C4

## WALLPAPER

Potrebbe essere cominciato tutto per gioco, nessuno lo sa. Come quando si provano diversi colori sull'intonaco, prima di tinteggiare una stanza vuota. Tante pennellate una vicina all'altra e poi ci si allontana di qualche passo per vedere l'effetto che fa. Qualcuno riesce già ad immaginare i mobili in bell'ordine, a lasciar correre la fantasia fino a far apparire un albero di Natale in quell'angolo tra finestra e caminetto. Potrebbe essere cominciata in tanti modi, ma certo ha un sapore tutto particolare questo collage di frammenti di carte da parati che vanno a comporre con casuali incastrati un grande patchwork in ceramica. In fondo è bello non sapere come e perché nascono le idee in un atelier.

Perhaps it all began as a game, nobody knows. Like when you test different colours on bare plaster, before painting an empty room. Lots of brushstrokes daubed next to each other, and then you take a step back to see the effect. Some people manage to imagine all the furniture laid out nicely, and let their imagination run as far as conjuring up a Christmas tree in that corner between the window and the fireplace. There are many ways in which it could have started, but what's certain is that there's something special about this collage of wallpaper fragments which casually fit together to create a vast ceramic patchwork. After all, it's nice not to know how or why certain ideas come about in a workshop.

Personne ne sait comment tout cela a commencé, peut-être par un jeu. Comme lorsque l'on essaie différentes couleurs sur un enduit, avant de peindre une pièce vide. De nombreux coups de pinceau, les uns à côté des autres, puis l'on s'éloigne de quelques pas pour voir l'effet que cela fait. Quelqu'un réussit déjà à imaginer les meubles rangés à leur place, à laisser la fantaisie faire apparaître un arbre de Noël, dans l'angle entre la fenêtre et la cheminée. Cela aurait pu commencer de tant de façons différentes mais il a certainement un goût bien particulier ce collage de fragments de papiers peints qui composent, au moyen d'encastresments aléatoires, un grand patchwork en céramique. Au fond, c'est bien de ne pas savoir comment et pourquoi les idées naissent dans un atelier.

Кто знает, возможно, изначально всё началось в шутку. Как бывает, когда мы пробуем разные тона перед покраской пустой комнаты: множество мазков - один рядом с другим, затем отходим на несколько шагов, чтобы обозреть достигнутый эффект. Некоторым удаётся представить сразу законченную обстановку, их фантазия доходит до того, что рисует в воображении новогоднюю ёлку в углу между окном и камином. Происхождение замысла может быть разным, очевидно только то, что этот коллаж из кусочков бумажных обоев, соседствующих между собой в произвольном порядке, производит впечатление совершенно необычной керамической мозаики в стиле "пэчворк". В сущности, лучше и вовсе не знать, как и почему рождаются идеи в мастерской.





## WALLPAPER

Decoro da rivestimento realizzato in bicottura, interamente eseguito a mano su fondo lucido. Disponibile in otto combinazioni cromatiche, abbinabili alle tinte unite della serie Colore&Colore. Formato cm 40x40.

Décor de revêtement réalisé en bicuisson, entièrement réalisé à la main sur fond brillant. Disponible en huit combinaisons chromatiques pouvant être associées aux teintes unies de la série Colore&Colore. Format 40x40 cm.

Decorative wall covering, double-fired, fully handmade on glossy background. Available in eight colour combinations, which can be coordinated with the block colours in the Colore&Colore series. Format 40x40cm.

Декор из керамики двойного обжига, полностью расписанный вручную на глянцевом фоне, для настенной укладки. Выпускается в восьми хроматических комбинациях, сочетающихся с однотонными цветами серии Colore&Colore. Формат 40x40 см.



WALLPAPER C2



WALLPAPER D3



WALLPAPER C4



WALLPAPER C6



WALLPAPER C8



WALLPAPER D1



WALLPAPER C9



WALLPAPER D9





## WALLPAPER



Pagina / Page 79  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating WALLPAPER C4  
(cm. 40x40 - 16"x16")

Pagina / Page 80-81  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating WALLPAPER C9  
(cm. 40x40 - 16"x16"), Colore&Colore A9 (cm. 40x40 - 16"x16")

Pagina / Page 82  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating WALLPAPER D3  
(cm. 40x40 - 16"x16"), Colore&Colore D3 (cm. 5x40 - 2"x16"),  
pavimento / flooring WALLPAPER D3 (cm. 40x40 - 16"x16")

Pagina / Page 83  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating WALLPAPER C6  
(cm. 40x40 - 16"x16")



# WALLPAPER



Pagina / Page 84-85  
**BAGNO / BATHROOM**, pavimento / flooring WALLPAPER C6  
(cm. 40x40 - 16"x16")

Pagina / Page 86  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating WALLPAPER C2  
(cm. 40x40 - 16"x16")

Pagina / Page 87  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating WALLPAPER D1  
(cm. 40x40 - 16"x16")



## FABRICS & LAYERS

“I colori assecondano i cambiamenti delle emozioni,” diceva Pablo Picasso. Forse perché siamo esseri viventi fatti di energia e vibrazione, e il colore è l’espressione fisica di questa nostra essenza, che siamo così affascinati dal fenomeno della percezione, in ogni sua forma e sfumatura.

La storia della nostra azienda parla di colore; abbiamo fatto dello studio sul colore la nostra forza, e da questa continua ricerca sono nate Fabrics e Layers, due collezioni di tinte unite pensate per stemperare la struttura geometrica di Tangram e Baiadera, le nostre due collezioni geometriche con le quali condividono palette di colori complementari, e sapranno vestire la vostra casa di contrasti e accordi, accenti e sfumature.

“Colours follow the changes of the emotions”, said Pablo Picasso. Perhaps because we are living beings made of energy and vibrations, and colour is the physical expression of our essence, considering that we are fascinated by the phenomenon of perception, in all of its many forms and facets. Our company’s story is a narrative of colour and we have made the study of colour our strength, as a result of this perpetual research, we have developed Fabrics e Layers: two solid colour collections designed to dilute the geometric structure of Tangram and Baiadera, our geometric collections that share complementary colour palettes and artfully embellish our homes with contrasts and harmonies, accents and nuances.

“Les coloris reflètent les changements des émotions” disait Pablo Picasso. Probablement c’est parce-que l’être vivante est fait d’énergie et vibrations, et la couleur représente l’expression physique de notre essence, que nous sommes ainsi fascinés du phénomène de la perception, avec toutes ses formes et nuances. L’histoire de notre usine repose sur le concept de couleur: en effet l’étude de la couleur est devenue notre atout et cette recherche continue a bien conduit au développement de produits comme Fabrics et Layers, les deux teintes unies conçues pour alléger la structuralité géométrique de Tangram et Baiadera. Cettes décors et teintes unies bien partagent la même palette de couleurs complémentaires, en revêtant les surfaces de votre maison avec contrasts et harmonieux accords ainsi que accents et nuances.

“Цвета меняются вследствие изменения эмоций”, - сказал Пабло Пикассо. Может потому что мы - живые существа, сделанные из энергии и вибрации, очарованные феноменом восприятия во всех его формах и гранях, а цвет - это физическое выражение сущности. История нашей компании - это рассказ о цвете, и мы сделали именно исследование цвета нашей сильной стороной. В результате этого поиска родились Fabrics e Layers (ткани и слои): две коллекции фоновой плитки, созданные чтобы разбавить геометрическую структуру Tangram и Baiadera, две геометрические коллекции, объединенные фоновой цветовой палитрой и способные наполнить ваш дом контрастами и аккордами, акцентами и нюансами.

DETTAGLIO / DETAIL, FABRICS 6

## FABRICS

Piastrelle da pavimento e rivestimento d'interni, in grès bianco smaltato; una gamma di nove colori interamente pennellati a mano su fondo opaco, coordinati ai decori della collezione "Tangram". Formato cm 20x20, spessore mm 7.

Interior floor and wall tiles in white glazed stoneware; a range of nine entirely hand-painted colours on a matt background, matching the decors of the "Tangram" collection. Size: 20x20 cm, thickness 7 mm.

Carreaux pour revêtement de sols et murs d'intérieurs, en grès émaillé à pâte blanche; une gamme de neuf couleurs entièrement peintes à la main sur fond opaque, coordonnées aux décors de la collection "Tangram". Format 20x20 cm, épaisseur 7 mm.

Напольная и настенная плитка из белого глазурованного керамогранита, для укладки внутри помещений. Цветовая гамма из девяти цветов, полностью расписанных вручную на матовой поверхности, которая сочетается с деко-рами коллекции Tangram. Формат 20x20 см, толщина 7 мм.



## LAYERS

Piastrelle in ceramica da rivestimento in bicottura; una gamma di sei colori a tinta unita finitura opaca, coordinati ai decori della collezione "Baia dera". Disponibili nei formati: cm. 20x100 e cm. 20x60, spessore mm 9,5.

Carreaux en céramique pour revêtement mural, en bi-cuisson; une gamme de six couleurs à teinte unie finition opaque, coordonnées aux décors de la collection "Baia dera". Disponibles aux formats: 20x100 cm et 20x60 cm, épaisseur 9,5 mm.

Double-fired ceramic wall tiles; a range of six solid colours with a matt finishing, matching with the decors of the "Baia dera" collection. Sizes available: 20x100 cm and 20x60 cm, thickness 9,5 mm.

Настенная керамическая плитка двойного обжига. Цветовая гамма из шести цветов, матовая однотонная поверхность, которая сочетается с декорами коллекции "Baia dera". Выпускается в размерах 20x100 см и 20x60 см, толщина 9,5 мм.



LAYERS 6

LAYERS 1

LAYERS 2

LAYERS 3

LAYERS 4

LAYERS 5



Formato / Size / Format / Форматы  
cm. 20x100 (8"x40")  
cm. 20x60 (8"x24")



Pagina / Page 91  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating FABRICS 1  
(cm. 20x20 - 8"x8"), Tangram 1 (cm. 20x20 - 8"x8" - info p. 62)

Pagina / Page 93  
**BAGNO / BATHROOM**, rivestimento / coating LAYERS 3  
(cm. 20x100 - 8"x40"), Baia dera 3 (cm. 20x100 - 8"x40" - info p. 16)

Pagina / Page 94-95  
**CUCINA / KITCHEN**, rivestimento / coating LAYERS 5-6  
(cm. 20x100 - 8"x40")





# INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION / INFORMATIONS TECHNIQUES / TECHNISCHE INFORMATIONEN  
INFORMACIONES TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ / 技术信息

98

BICOTTURA

DOUBLE FIRING / BICUISSON / ZWEIBRANDFLIESEN  
BICOCCIÓN / ДВУКРАТНЫЙ ОБЖИГ / 二次烧

CONSIGLI PER LA POSA IN OPERA E SCHEDE TECNICHE  
TECHNICAL CHARTS AND ADVICE ON LAYING  
FICHE TECHNIQUE, CONSEILS POUR LA POSE  
TECHNISCHE INFORMATIONEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERLEGUNG  
FICHA TÉCNICA Y CONSEJOS PARA LA COLOCACIÓN  
ТЕХНИЧЕСКАЯ КАРТА, СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ  
技术文件和建议

102

GRÈS BIANCO SMALTATO

WHITE GLAZED STONEWARE / GRÈS ÉMAILLÉ A PÂTE BLANCHE  
WEISSES GLASIERTES STEINZEUG / GRÈS BLANCO ESMALTADO  
БЕЛЫЙ ГЛАЗУРОВАННЫЙ КЕРАМОГРАНИТ / 陶瓷制品

CONSIGLI PER LA POSA IN OPERA E SCHEDE TECNICHE  
TECHNICAL CHARTS AND ADVICE ON LAYING  
FICHE TECHNIQUE, CONSEILS POUR LA POSE  
TECHNISCHE INFORMATIONEN UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERLEGUNG  
FICHA TÉCNICA Y CONSEJOS PARA LA COLOCACIÓN  
ТЕХНИЧЕСКАЯ КАРТА, СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ  
技术文件和建议

Le schede tecniche, le certificazioni **CE** ed i contributi LEED sui nostri prodotti, sono disponibili in formato PDF, sul nostro sito [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)  
Technical charts, certifications **CE** and LEED contributions for all our products are available in PDF format from our website [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)  
Les fiches techniques, les certifications **CE** et les contributions LEED sur nos produits, sont disponibles au format PDF sur notre site [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)  
Produktdatenblätter, Zertifizierungen **CE** und LEED-Credits unserer Produkte finden Sie als PDF-Format auf unserer Website [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)  
Las fichas técnicas, las certificaciones **CE** y las contribuciones LEED para nuestros productos están disponibles en formato PDF, en nuestra web [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)  
Технические данные, сертификаты **CE** и данные LEED для нашей продукции найдете на сайте [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com) в формате PDF.  
技术参数图表, **CE** 资质证书以及我们所有产品对LEED的贡献的PDF版本都可以通过点击我们的网站 [www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com) 获得。

CONSIGLI PER LA POSA IN OPERA  
ADVICE FOR LAYING THE TILES  
CONSEILS POUR LA POSE  
EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERLEGUNG  
CONSEJOS PARA EL EMLAZAMIENTO  
СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ  
瓷砖铺设建议

Per valorizzare le caratteristiche di un rivestimento realizzato con piastrelle in bicottura, raccomandiamo le seguenti attenzioni nella posa:

- per le piastrelle in bicottura, utilizzare adesivi adatti per l'incollaggio di piastrelle ceramiche appartenenti al gruppo BIII (assorbimento d'acqua 16%).
- seguire scrupolosamente le indicazioni fornite dal produttore dell'adesivo in merito alla preparazione dei sottofondi, dell'impasto, al tempo aperto e all'eventuale bagnatura della piastrella, nonché alla conservazione del prodotto.
- considerare attentamente che alcuni fattori, quali l'assorbimento del fondo, l'esposizione al sole e alle correnti d'aria, la temperatura e l'umidità dell'aria, possono ridurre drasticamente il tempo aperto dell'adesivo, rendendolo non idoneo all'uso;
- miscelare con cura le tonalità di colore prelevando i pezzi da posare da 4/5 scatole diverse;
- in caso di posa a fuga ricorrente con più formati, verificare a secco le dimensioni del giunto da rispettare; È assolutamente indispensabile proteggere i pavimenti dopo la posa in opera onde evitare abrasioni e rotture dovute al personale durante le successive operazioni di finitura. Sconsigliamo l'uso di acidi per la pulizia dei pavimenti e dei rivestimenti.

To enhance one's understanding of a covering undertaken with double-fired ceramic tiles, we recommend that particular attention is paid to the laying:

- with regard to double-fired tiles, it is important to use adhesives suitable for affixing group BIII ceramic tiles (16% water absorption).
- follow closely the instructions provided by the adhesive manufacturer with regard to the preparation of the undercoating, the mixture, the open time and any wetting of the tiles, as well as product preservation.
- please be aware that certain factors, such as absorption of the substrate, sun exposure, air currents, temperature and air humidity, can drastically reduce the adhesive's open time, rendering it unsuitable for use.
- carefully mix the colour tones taking the pieces to be laid from 4/5 different boxes.
- in the event of recurrent laying leakage of varying formats, verify when dry the size of the joint to be respected. It is absolutely indispensable that the flooring is protected after laying in order to avoid abrasions and breakages caused by tile-layers during the various phases of finishing. We strongly advise against the use of specific acids for the cleaning of floors and walls tiles.

Para disfrutar al máximo las características de un revestimiento realizado con baldosas en bicocción, en referencia a la colocación recomendamos lo siguiente:

- Para los azulejos en bicocción, utilizar adhesivos aptos para la colocación de azulejos ceramicos que pertenecen al grupo BIII (absorción de agua 16%).
- Seguir atentamente las instrucciones del fabricante del adhesivo con referencia a la preparación de las bases, la mezcla, el tiempo abierto y al posible humedecimiento del azulejo así como la conservación del producto.
- Tener en cuenta que los factores como la absorción del fondo, la exposición al sol y las corrientes de aire con su temperatura y humedad pueden reducir de manera considerable el tiempo de secado del adhesivo que de esta forma no se podrá utilizar de la manera indicada por el fabricante.
- mezclar con cuidado las tonalidades de color cogiendo las piezas que hay que colocar de 4-5 cajas diferentes
- en caso de colocación de junta con más formatos, averiguar a seco las dimensiones de la junta que se quieren respetar. Es absolutamente indispensable proteger el pavimento después de la colocación para evitar rayadas y roturas debidas al personal durante las sucesivas obras de acabados. No aconsejamos utilizar ácidos para limpiar el pavimento y el revestimiento.

Pour mettre en valeur les caractéristiques d'un revêtement réalisé avec des carreaux en bicoisson, nous recommandons les attentions suivantes pour la pose:

- pour les carrelages produits en bicoisson, veuillez utiliser une colle adaptée aux carrelages céramique du groupe BIII (pouvoir d'absorption d'eau de 16%).
- suivez à la lettre les instructions d'utilisation du fabricant de la colle en ce qui concerne la préparation du support, le mélange de la colle, la durée de durcissement et, le cas échéant, l'humidification des carreaux et la conservation du produit.
- il faut aussi tenir compte du fait que certains facteurs, tels que le pouvoir d'absorption du sol, l'exposition directe au soleil et au vent ainsi que la température et l'humidité de l'air, peuvent influencer massivement la durée de durcissement indiquée, au point que la colle s'avère alors inadaptee.
- mélanger avec soin les tonalités de couleurs en prenant les carreaux à poser dans 4/5 boîtes différentes
- dans le cas de la pose de joint récurrente avec plusieurs formats, vérifier a sec les dimensions du jointement à respecter. Il est absolument indispensable de protéger les carrelages après la pose pour éviter des abrasions et des ruptures causées par le personnel pendant les opérations successives de finition. Nous déconseillons l'utilisation d'acide pour le nettoyage des revêtements de sols et de murs.

Чтобы пол, выложенный плиткой двукратного обжига, выглядел наилучшим образом, рекомендуем учесть при укладке следующие положения:

- Для укладки плитки двойного обжига надо использовать клеевые смеси, подходящие для укладки керамических плиток, входящих в группу BIII (водопоглощение 16%).
- Следует точно придерживаться рекомендации производителей клеевых смесей относительно подготовки основы, приготовления раствора, время открытого слоя клеевой смеси, возможное замачивание плитки и также срока хранения клеевого материала.
- Обратите внимание на факторы, например: водопоглощение основы, время на солнце и сквозняке, температуру и влажность воздуха, которые могут значительно уменьшать время выдерживания клея и делать его не годным для использования.
- Аккуратно смешивать цветные оттенки, доставая плитку поочередно из 4/5 разных коробок;
- В случае модульной укладки плитки разных форматов со швами, заранее проверить ширину швов, которую нужно выдерживать далее. Очень важно обеспечить защиту настила после укладки во избежание появления дефектов, вызванных работой персонала в ходе последующих отделочных работ. Не рекомендуется применение кислот в процессе очистки напольной и настенной плитки.

Um die Eigenschaften einer Verkleidung mit Zweibrand-Fliesen perfekt zur Geltung zu bringen, empfehlen wir bei der Verlegung folgende Tipps zu beachten:

- Für die im Zweibrandverfahren erstellten Fliesen bitte Klebematerial benutzen, das für Keramikfliesen der Gruppe BIII (Wasseraufnahmefähigkeit 16%) geeignet ist.
- Folgen Sie unbedingt der Gebrauchsanleitung des Klebeherstellers was die Vorbereitung des Untergrundes, der Mischung des Klebematerials, Festigungszeit sowie auch das eventuelle Befeuchten der Fliese und die Aufbewahrung des Produktes angeht.
- Es ist zu berücksichtigen, dass einige Faktoren wie die Aufnahmefähigkeit des Bodens, direkte Sonneneinstrahlung und Zugluft, Lufttemperatur und Luftfeuchtigkeit, die vorgegebene Festigungszeit drastisch beeinflussen können, und sich das Klebematerial als ungeeignet erweisen kann.
- die Farbgleichheit sorgfältig abstimmen, bitte vor Beginn der Arbeiten aus 4 – 5 Boxen einzelne Fliesen entnehmen und ihren Farbton vergleichen
- falls mit unterschiedlichen Fliesenformaten aber gleichmässigen Fugen gearbeitet werden soll, im Trockenzustand die Dimensionen der Fugen kontrollieren. Bitte unbedingt nach dem Verlegen die Bodenfläche sichern, um Abrieb oder Bruch während des Abbindens zu vermeiden. Wir raten dringend davon ab, säurehaltige Reinigungsmittel zum Reinigen von gefliesten Böden und Wänden zu verwenden.

为了增强对二次烧瓷砖产品铺贴方式的理解, 我们建议在瓷砖的铺设过程中格外注意以下几点:

- 对于二次烧制的瓷砖, 粘帖VIII组瓷砖(16%吸水率)
- 选择适合的粘合剂是非常重要的。请严格按照由粘剂厂家提供的使用手册上关于预备内涂层、混合剂、适用时间以及瓷砖浸泡和产品维护等方面的说明。
- 请注意由于某些因素, 例如基底吸收, 日照, 气流, 温度以及大气湿度, 可以完全改变粘合剂的适用时间, 从而导致产品不适于使用。
- 在瓷砖进行混拼铺贴时, 请小心从4-5个不同的产品盒子里随机取出不同风格颜色的瓷砖进行混拼铺贴。
- 在使用不同尺寸的瓷砖进行铺贴的时候, 请确保在干燥时瓷砖接缝的尺寸是合适的。
- 地板的保护层是绝对必要的, 用以避免在阶段安装后由于工作人员的后续行动所造成的瓷砖磨损和破裂。我们强烈的建议您不要使用含有特定酸性成分的清洁剂来清洁地面砖和墙面砖。

DIMENSIONI E QUALITÀ DELLA SUPERFICIE  
DIMENSIONS AND SURFACE QUALITY  
DIMENSIONS ET QUALITÉ DE LA SURFACE  
ABMESSUNGEN UND QUALITÄT DER OBERFLÄCHE  
DIMENSIONES Y CALIDAD DE LA SUPERFICIE  
РАЗМЕРЫ И КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПОВЕРХНОСТИ  
尺寸大小和表面质量

Formato nominale Nominal shape Format nominal Nennmasse Formato nominal Номанальный формат 表面形状	Dimensioni di fabbricazione Actual size Format réel Format in Arbeitsmasse Formato de fabricaciòn Производственные размеры 实际尺寸规格	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Pruefverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Tolleranze Tolerances Tolérances Toleranzen Tolerancia Допущения 公差	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты 结果
10 x 10 cm (4" x 4")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側边 W 99,8 x 99,8 mm	ISO 10545-2	±0,5%	± 0,2%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 8 mm		±10%	± 4%
20 x 20 cm (8" x 8")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側边 W 200 x 200 mm	ISO 10545-2	±0,3%	± 0,15%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 8 mm		±10%	± 4%
10 x 40 cm (4" x 16")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側边 W 99,8 x 400 mm	ISO 10545-2	±0,3%	± 0,15%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 8 mm		±10%	± 4%
40 x 40 cm (16" x 16")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側边 W 400 x 400 mm	ISO 10545-2	±0,3%	± 0,15%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 8 mm		±10%	± 4%
20 x 60 cm (8" x 24")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側边 W 200 x 600 mm	ISO 10545-2	±0,3%	± 0,15%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 9,5 mm		±10%	± 4%
20 x 100 cm (8" x 40")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側边 W 200 x 1000 mm	ISO 10545-2	±0,3%	± 0,15%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 9,5 mm		±10%	± 4%
Qualità della superficie Surface quality Qualité de la surface Qualität der Oberflächen Calidad de la superficie Качественные показатели поверхности 表面质量		ISO 10545-2	Minimo 95% Minimum 95% Minimum 95% Minimum 95% Minimo 95% Минимальный 95% 最小量 95%	Minimo 98% Minimum 98% Minimum 98% Minimum 98% Minimo 98% Минимальный 98% 最小量 98%
Rettilineità degli spigoli Straightness of the edges Rectitude des arêtes Kantengeradheit Rectitud de los lados Прямолинейность кромок 边缘直线度		ISO 10545-2	± 0,3%	± 0,2%
Ortogonalità Squareness Angularité Rechtwinkligkeit Ortogonalidad Ортогональность 方正度		ISO 10545-2	± 0,5%	± 0,3%
Planarità della superficie Flatness Planitude Ebenflaechigkeit Planaridad Плоскостность 表面平整性		ISO 10545-2	+ 0,5% - 0,3%	+ 0,4%

PROPRIETÀ FISICHE PHYSICAL PROPERTIES PROPRIÉTÉS PHYSIQUES PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN PROPIEDADES FÍSICAS ФИЗИЧЕСКИЕ КАЧЕСТВА 物理性质			
Prova Test Essai Pruefung Ensayo Испытание 测试	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Pruefverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Requisiti Requirements Requis Anforderungen Requisitos Требования 要求条件	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты 结果
Massa d'acqua assorbita in % Water mass absorbed in % Masse d'eau absorbée en % Absorbierte Wassermasse in % Masa de agua absorbida en % Масса поглощаемой воды в % 吸水率(%)	ISO 10545-3	Media > 10%	> 16 %
Forza di rottura in N Breaking strength in N Force de rupture dans N Bruchkraft in N Fuerza de ruptura en N Прочность на излом в N 以N表示的断裂强力	ISO 10545-4	600 minimo 600 minimum 600 Minimum 600 minimo 600 минимальный 600 最小量	> 1000
Resistenza a flessione (N/mm <sup>2</sup> ) Bending strength (N/mm <sup>2</sup> ) Résistance à la flexion (N/mm <sup>2</sup> ) Biegefestigkeit (N/mm <sup>2</sup> ) Resistencia a la flexión (N/mm <sup>2</sup> ) Прочность при изгибе в N/mm <sup>2</sup> 抗弯强度 (N/mm <sup>2</sup> )	ISO 10545-4	12 minimo 12 minimum 12 Minimum 12 minimo 12 минимальный 12 最小量	> 27 N/mm <sup>2</sup>
Resistenza all'urto Impact resistance Résistance au choc Impaktbeständigkeit Resistencia a los golpes Прочность при ударе 耐震强度	ISO 10545-5	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	> 0,6
Resistenza all'abrasione (PEI) Abrasion resistance (PEI) Résistance à l'abrasion (PEI) Abriebfestigkeit (PEI) Resistencia a la abrasión (PEI) Спротивляемость истиранию (PEI) 耐磨损性 (PEI)	ISO 10545-7	riportare la classe di abrasione quote the abrasion class sur demande donner la classe d'abrasion auf Anfrage Geben sie die Abnutzung Kategorie dar la clase de la abrasión sobre pedido по запросу ссылаться на класс истирания 引用磨损级别 可按需提供	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
Coefficiente di dilatazione termica lineare Coefficient of linear thermal expansion Coefficient de dilatation thermique linéaire Waermeausdehnungs-koeffizient Coeficiente de dilatación térmica linear Коэффициент линейного теплового расширения 直线膨胀系数	ISO 10545-8	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	< 5·10 <sup>-6</sup> /°C
Resistenza agli sbalzi termici Thermal shock resistance Résistance aux chocs thermiques Temperaturwechselbeständigkeit Resistencia a los choques térmicos Устойчивость к перепаду температур 耐高温性能	ISO 10545-9	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	garantita guaranteed garantie garantie garantizada гарантировано 取得
Dilatazione all'umidità Expansion to humidity Dilatation à l'humidité Ausdehnung bei Feuchtigkeit Dilatación a la humedad Расширение при воздействии влаги 潮湿膨胀	ISO 10545-10	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	< 0,03%
Resistenza al cavillo Crazing resistance Résistance au tressailage Haarrissbeständigkeit Resistencia al cuarteado Спротивляемость кракелюру 抗裂釉性	ISO 10545-11	richiesta required demandé garantie gefordert requerido requerido гарантировано 要求	garantita guaranteed demandé garantie gefordert requerido requerido гарантировано 取得
Coefficiente di attrito (scivolosità) Coefficient of friction (slipperiness) Coefficient de frottement (glissance) Reibungsbeiwert (rutschhemmung) Coeficiente de fricción (deslizamiento) Коэффициент трения (скользкость) 摩擦系数 (光滑度)	B.C.R.A.	dove richiesto where required si nécessaire wo erforderlich donde se requiera где требуется 适用范围	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供

PROPRIETÀ CHIMICHE CHEMICAL PROPERTIES PROPRIÉTÉS CHIMIQUES CHEMISCHE EIGENSCHAFTEN PROPIEDADES QUÍMICAS ХИМИЧЕСКИЕ КАЧЕСТВА 化学性质			
Prova Test Essai Pruefung Ensayo Испытание 测试	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Pruefverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Requisiti Requirements Requis Anforderungen Requisitos Требования 要求条件	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты 结果
Resistenza alle macchie Stain resistance Résistance au taches Fleckenbeständigkeit Resistencia a las manchas Спротивляемость пятнам 耐污性	ISO 10545-14	classe 3 minimo class-minimum value 3 classe 3 minimum Klasse 3 Minimum clase 3 mínimo минимум 3-ий класс 最低等级-3	3 minimo 3 minimum 3 minimum 3 Minimum 3 minimo 3 минимальный 3 最小量
Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico Resistance to chemical products for housekeeping Résistance aux produits de nettoyage pour la maison Beständigkeit gegen Hausreinigungsmittel Resistencia a los productos químicos para la limpieza domestica Устойчивость к продуктам бытовой химии 家用化学产品抵抗力	ISO 10545-13	GB minimo GB minimum GB minimum GB Minimum GB minimo GB минимальный GB 最小量	GB minimo GB minimum GB minimum GB Minimum GB minimo GB минимальный GB 最小量
Resistenza a basse concentrazioni di acidi ed alcali. Resistance to low acids and bases concentrations. Résistance aux basses concentrations d'acides et de bases. Beständigkeit auf niedrige konzentrationen von Säuren und laugen. Resistencia a bajas concentraciones de Ácidos y alcalis. Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации 低浓缩酸碱抵抗力	ISO 10545-13	indicata dal produttore indicated by producer indiquée par le producteur vom Hersteller angegeben indicada por el fabricante указано производителем 由生产商指明	GLB minimo GLB minimum GLB minimum GLB Minimum GLB minimo GLB минимальный GLB 最小量
Resistenza ad alte concentrazioni di acidi ed alcali Resistance to high acids and bases concentrations Résistance aux fortes concentrations d'acides et de bases. Beständigkeit auf starke konzentrationen von säuren und laugen. Resistencia a las fuertes concentraciones de Ácidos y alcalis. Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации. 高浓缩酸碱抵抗力	ISO 10545-13	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
Cessione di piombo e cadmio Lead and cadmium losses Cession de plomb et de cadmium Abgabe von Blei und Kadmium Cesión de plomo y cadmio Выделение свинца и кадмия 铅和镉的排放	ISO 10545-15	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
Reazione al fuoco Reaction to the fire Réaction au feu Reaktion bei Feuer Reacción al fuego Реакция при контакте с огнем 对火反映	senza prova without test sans essai Ohne Prüfung sin prueba без испытания 没有测试	decisione 96/603/CE decision 96/603/CE décision 96/603/CE Entscheidung 96/603/CE decisión 96/603/CE решение 96/603 / CE 欧盟标准96/603/CE决议	classe A1 class A1 classe A1 Klasse A1 clase A1 класс A1 A1级

VOCE DI CAPITOLATO TENDER SPECIFICATION DETAIL D'APPEL D'OFFRE AUSSCHREIBUNGSTEXT MEMORIA DE OBRA СТАТЬИ ДОГОВОРА 投标规则
--

Piastrelle di ceramica pressate a secco E > 10% Gruppo BIII - M - GL EN 14411 appendice L	Dry pressed ceramic tiles E >10% Group BIII - M - GL EN 14411 appendix L	Carreaux céramiques pressés à sec E > 10% Groupe BIII - M - GL EN 14411 annexe L	Trockengepresste Fliesen E > 10% Gruppe BIII - M - GL EN 14411 Anhang L
	Azulejos cerámicos prensados en seco E > 10% Grupo BIII - M - GL EN 14411 apéndice L	Керамическая плитка сухого прессования с низким поглощением воды E > 10% группа BIII- M-GL EN 14411 приложение L	干粉压制陶瓷砖 E > 10% BIII 组 - M - GL EN 14411 附录 L

CONSIGLI PER LA POSA IN OPERA  
ADVICE FOR LAYING THE TILES  
CONSEILS POUR LA POSE  
EMPFEHLUNGEN FÜR DIE VERLEGUNG  
CONSEJOS PARA EL EMLAZAMIENTO  
СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ  
瓷砖铺设建议

Per valorizzare le caratteristiche di un pavimento realizzato con le piastrelle Ceramica Bardelli raccomandiamo le seguenti attenzioni nella posa:

- il massetto su cui si effettua la posa deve essere planare, pulito e tassativamente asciutto.
- usare colle per piastrelle a basso assorbimento d'acqua.
- miscelare con cura le tonalità di colore prelevando i pezzi da posare da 4/5 scatole diverse.
- lasciare una fuga dai 2 mm ai 5 mm tra le piastrelle. Una volta posato il pavimento è già pronto e non ha bisogno di alcun trattamento.
- leggere imperfezioni dello smalto, diffuse stonizzazioni e lievi variazioni di tono, sono caratteristiche intrinseche del prodotto stesso e non possono dare adito a contestazioni.

È assolutamente indispensabile proteggere i pavimenti dopo la posa in opera onde evitare abrasioni e rotture dovute al personale durante le successive operazioni di finitura. Sconsigliamo l'uso di acidi per la pulizia dei pavimenti e dei rivestimenti.

To enhance the characteristics of a floor with Ceramica Bardelli tiles, we recommend, when laying the tiles, the below following instructions.

- the screed must be flat, clean and (most important) completely dry.
- use tile adhesives with low water absorption.
- mix the colour shades carefully, sorting out the tiles to lay from 4 or 5 different boxes.
- leave from 2 mm up to 5 mm space between tiles. Once laid, the floor is ready and no further treatment is required.
- slight flaws in the glaze, a wide range of colour hues and slight tone variations are intrinsic properties of the product and all claims on this regard will be rejected.

It is crucially important to protect the floors after laying the tiles to avoid abrasions and cracks, caused by staff, during the finishing operations that follow tile laying. We do not recommend using acids to clean floors and coverings.

Vous vous apprêtez à poser votre carrelage Ceramica Bardelli. Afin d'obtenir un résultat final à la hauteur de vos attentes, nous vous conseillons de procéder comme il suit:

- la chape doit être plane, propre et complètement sèche.
- utilisez de la colle pour carrelage à faible absorption d'eau.
- mélangez avec soin les tonalités de couleur en choisissant les carreaux dans 4 à 5 paquets différents.
- laissez un joint de 2 à 5 mm entre les carreaux. Une fois posé, le sol est prêt et ne nécessite aucun traitement.
- les légères imperfections de l'émail, le manque d'uniformité chromatique et autres petites variations de tonalités font partie des caractéristiques intrinsèques du produit et ne peuvent à ce titre donner lieu à toute éventuelle contestation.

Après avoir posé votre carrelage, vous devez absolument protéger votre sol afin d'éviter tout risque de rayures ou de ruptures infligées par le personnel durant les opérations de finition successives. Nous vous déconseillons d'utiliser des produits acides pour nettoyer les sols et les revêtements.

Um die Eigenschaften eines mit den Ceramica Bardelli-Fliesen verlegten Fußbodens voll zur Geltung zu bringen, raten wir, mit größter Sorgfalt und wie nachstehend geschildert zu verfahren:

- der Estrich, auf den sie gelegt werden müssen, muss eben, sauber und absolut trocken sein.
- Fliesenkleber mit geringer Wasseraufnahme verwenden.
- Die einzelnen Farbtöne sorgfältig mische, einzelne Fliesen, die verlegt werden sollen, jeweils aus 4/5 verschiedenen Kartons entnehmen.
- eine Fuge von 2 mm bis 5 mm zwischen den einzelnen Fliesen lassen. Nach der Verlegung ist der Boden fertig und bedarf keiner weiteren Behandlung.
- Geringfügige Unvollkommenheiten der Glasur, diffuse Schattierungen und leichte Farbunterschiede sind typische Produkteigenschaften und kein Grund für Beanstandungen.

Die Böden müssen nach der Verlegung der Fliesen unbedingt entsprechend geschützt werden, um ein Verkratzen oder Brechen durch die Arbeiter während der anschließenden Endverarbeitung zu vermeiden. Von der Anwendung von Säuren zur Reinigung der Böden und Beläge ist abzuraten.

Para resaltar las características de un pavimento realizado con baldosas Ceramica Bardelli recomendamos seguir las siguientes precauciones en el momento de la colocación:

- la losa sobre la cual se realiza la colocación debe estar nivelada, limpia y perfectamente seca.
- utilizar colas para baldosas de baja capacidad de absorción de agua.
- mezclar con cuidado las tonalidades utilizando baldosas de 4-5 cajas distintas.
- dejar una junta de 2 a 5 mm entre las baldosas. Una vez colocado, el pavimento estará listo y no necesitará ningún tratamiento.
- pequeñas imperfecciones del esmalte, las destonalizaciones difusas y las leves variaciones de tono son características intrínsecas del producto y no pueden dar lugar a reclamaciones.

Es absolutamente indispensable proteger los pavimentos después de la colocación en obra para evitar que se produzcan abrasiones y roturas durante las operaciones de acabado. No es recomendable utilizar ácidos para la limpieza de los pavimentos y revestimientos.

Для идеальной укладки напольной плитки Ceramica Bardelli рекомендуем учесть при укладке следующие рекомендации:

- стяжка, на которой производится укладка, должна быть ровной, чистой и сухой
- использовать плиточный клей с низким водопоглощением
- аккуратно компоновать, перемешивая разные тональности, используя плитки из 4, 5 разных коробок
- оставлять швы 2-5ти мм. После укладки пол не нуждается в обработке.
- Незначительные дефекты глазурованного покрытия, неоднородность цвета и минимальная вариация тонов являются характеристиками данной продукции и не служат основанием для рекламации.

После укладки, в случае продолжения ремонта, обязательно закрыть полы, чтобы исключить появление царапин и сколов. Не рекомендуется использовать средства очистки, содержащие кислоту.

为了增强使用Ceramica Bardelli系列瓷砖后的独特效果,我们推荐您按照如下指导进行铺设操作。







- 砂浆层需平滑、清洁,并且最重要的是完全干燥。
- 请使用吸水率低的瓷砖粘接剂。
- 仔细搭配颜色,可以从4或5个盒子中拿出一些瓷片来进行色调的对比,以便挑选出最适合的配色方案。
- 瓷片间保留2毫米至最大5毫米的间隔,铺设完成后,地板并不需要额外的处理。
- 釉面可能有细微裂纹,颜色丰富,各瓷片或有轻微的色调的差异,是正常现象,并非质量问题,以此为理由对产品进行投诉和索赔是不予受理的。







至关重要是在完工阶段的操作中,保护地板以避免人为所致的磨损和开裂,我们不推荐使用酸类物质来清洁地板和表层。

DIMENSIONI E QUALITÀ DELLA SUPERFICIE DIMENSIONS AND SURFACE QUALITY DIMENSIONS ET QUALITÉ DE LA SURFACE ABMESSUNGEN UND QUALITÄT DER OBERFLÄCHE DIMENSIONES Y CALIDAD DE LA SUPERFICIE РАЗМЕРЫ И КАЧЕСТВЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ПОВЕРХНОСТИ 尺寸大小和表面质量				
Formato nominale Nominal shape Format nominal Nennmasse Formato nominal Номанальный формат 表面形状	Dimensioni di fabbricazione Actual size Format réel Format in Arbeitsmasse Formato de fabricaciòn Производственные размеры 实际尺寸规格	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Pruefverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Tolleranze Tolerances Tolérances Toleranzen Tolerancia Допущения 公差	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты 结果
20 x 20 cm (8" x 8")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側邊 W 199,5 x 199,5 mm	ISO 10545-2	±0,5%	± 0,3%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 6,7 mm		±5%	± 4%
40 x 40 cm (16" x 16")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側邊 W 399,5 x 399,5 mm	ISO 10545-2	±0,5%	± 0,3%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 7,2 mm		±5%	± 4%
12,5 x 50 cm (5" x 20")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側邊 W 123,5 x 500 mm	ISO 10545-2	±0,5%	± 0,3%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 10 mm		±5%	± 4%
50 x 50 cm (20" x 20")	lati - sides - cotés - Seiten - lado - стороны - 側邊 W 500 x 500 mm	ISO 10545-2	±0,5%	± 0,3%
	spessore - thickness - épaisseur - Staerke - espesor - толщина - 厚度 10 mm		±5%	± 4%
Qualità della superficie Surface quality Qualité de la surface Qualität der Oberflächen Calidad de la superficie Качественные показатели поверхности 表面质量		ISO 10545-2	Minimo 95% Minimum 95% Minimum 95% Minimum 95% Minimo 95% Минимальный 95% 最小量 95%	Minimo 95% Minimum 95% Minimum 95% Minimum 95% Minimo 95% Минимальный 95% 最小量 95%
Rettilineità degli spigoli Straightness of the edges Rectitude des arêtes Kantengeradheit Rectitud de los lados Прямолинейность кромок 边缘直线度		ISO 10545-2	± 0,5%	± 0,4%
Ortogonalità Squareness Angularité Rechtwinkligkeit Ortogonalidad Ортогональность 方正度		ISO 10545-2	± 0,6%	± 0,4%
Planarità della superficie Flatness Planitude Ebenflaechigkeit Planaridad Плоскостность 表面平整性		ISO 10545-2	± 0,5%	± 0,4%

# GRÈS BIANCO SMALTATO







WHITE GLAZED STONEWARE / GRÈS ÉMAILLÉ À PÂTE BLANCHE / WEISSES GLASIERTES STEINZEUG  
GRÈS BLANCO ESMALTADO / БЕЛЫЙ ГЛАЗУРОВАННЫЙ КЕРАМОГРАНИТ / 陶瓷制品

PROPRIETÀ FISICHE PHYSICAL PROPERTIES PROPRIÉTÉS PHYSIQUE PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN PROPIEDADES FÍSICAS ФИЗИЧЕСКИЕ КАЧЕСТВА 物理性质				
Prova Test Essai Pruefung Ensayo Испытание 测试	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Prüfverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Requisiti Requirements Requisites Anforderungen Requisitos Требования 要求条件	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты 结果	
 Massa d'acqua assorbita in % Water mass absorbed in % Masse d'eau absorbée en % Absorbierte Wassermasse in % Masa de agua absorbida en % Масса поглощаемой воды в % 吸水率(%)	spessore $\geq 7,5$ mm thickness $\geq 7,5$ mm épaisseur $\geq 7,5$ mm Staerke $\geq 7,5$ mm espesor $\geq 7,5$ mm толщина $\geq 7,5$ mm 厚度 $\geq 7,5$ mm	ISO 10545-3	0,5% < E $\leq$ 3%	1,5 %
	spessore < 7,5 mm thickness < 7,5 mm épaisseur < 7,5 mm Staerke < 7,5 mm espesor < 7,5 mm толщина < 7,5 mm 厚度 < 7,5 mm	ISO 10545-3	3% < E $\leq$ 6%	3,4 %
 Forza di rottura in N Breaking strenght in N Force de rupture dans N Bruchkraft in N Fuerza de ruptura en N Прочность на излом в N 以N表示的断裂强力	spessore $\geq 7,5$ mm thickness $\geq 7,5$ mm épaisseur $\geq 7,5$ mm Staerke $\geq 7,5$ mm espesor $\geq 7,5$ mm толщина $\geq 7,5$ mm 厚度 $\geq 7,5$ mm	ISO 10545-4	1100 minimo 1100 minimum 1100 minimum 1100 Minimum 1100 minimo 1100 минимальный 1100 最小量	> 2000
	spessore < 7,5 mm thickness < 7,5 mm épaisseur < 7,5 mm Staerke < 7,5 mm espesor < 7,5 mm толщина < 7,5 mm 厚度 < 7,5 mm	ISO 10545-4	600 minimo 600 minimum 600 minimum 600 Minimum 600 minimo 600 минимальный 600 最小量	> 600
 Resistenza a flessione (N/mm <sup>2</sup> ) Bending strenght (N/mm <sup>2</sup> ) Résistance à la flexion (N/mm <sup>2</sup> ) Biegefestigkeit (N/mm <sup>2</sup> ) Resistencia a la flexión (N/mm <sup>2</sup> ) Прочность при изгибе в N/mm <sup>2</sup> 抗弯强度 (N/mm <sup>2</sup> )	spessore $\geq 7,5$ mm thickness $\geq 7,5$ mm épaisseur $\geq 7,5$ mm Staerke $\geq 7,5$ mm espesor $\geq 7,5$ mm толщина $\geq 7,5$ mm 厚度 $\geq 7,5$ mm	ISO 10545-4	30 minimo 30 minimum 30 minimum 30 Minimum 30 minimo 30 минимальный 30 最小量	> 40 N/mm <sup>2</sup>
	spessore < 7,5 mm thickness < 7,5 mm épaisseur < 7,5 mm Staerke < 7,5 mm espesor < 7,5 mm толщина < 7,5 mm 厚度 < 7,5 mm	ISO 10545-4	22 minimo 22 minimum 22 minimum 22 Minimum 22 minimo 22 минимальный 22 最小量	> 28 N/mm <sup>2</sup>
 Resistenza all'urto Impact resistance Résistance au choc Impaktbeständigkeit Resistencia a los golpes Прочность при ударе 耐震强度	ISO 10545-5	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	> 0,6	
 Resistenza all'abrasione (PEI) Abrasion resistance (PEI) Résistance à l'abrasion (PEI) Abriebfestigkeit (PEI) Resistencia a la abrasión (PEI) Сопrotivляемость истиранию (PEI) 耐磨损性 (PEI)	ISO 10545-7	riportare la classe di abrasione quote the abrasion class donner la classe d'abrasion Geben sie die Abnutzung Kategorie dar la clase de la abrasión ссылаться на класс истирания 引用磨损级别	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供	
 Coefficiente di dilatazione termica lineare Coefficient of linear thermal expansion Coefficient de dilatation termique linéaire Waermeausdehnungs-koeffizient Coeficiente de dilatación térmica linear Коэффициент линейного теплового расширения 直线膨胀系数	ISO 10545-8	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	< 7·10 <sup>-6</sup> /°C	

PROPRIETÀ FISICHE PHYSICAL PROPERTIES PROPRIÉTÉS PHYSIQUE PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN PROPIEDADES FÍSICAS ФИЗИЧЕСКИЕ КАЧЕСТВА 物理性质				
Prova Test Essai Pruefung Ensayo Испытание 测试	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Prüfverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Requisiti Requirements Requisites Anforderungen Requisitos Требования 要求条件	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Resultados Результаты 结果	
 Resistenza agli sbalzi termici Thermal shock resistance Résistance aux chocs thermiques Temperaturwechselbeständigkeit Resistencia a los choques térmicos Устойчивость к перепаду температур 耐高温性能	ISO 10545-9	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	garantita guaranteed garantie garantierte garantizada гарантировано 取得	
 Dilatazione all'umidità Expansion to humidity Dilatation à l'humidité Ausdehnung bei Feuchtigkeit Dilatación a la humedad Расширение при воздействии влаги 潮湿膨胀	ISO 10545-10	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	< 0,04%	
 Resistenza al cavillo Craziing resistance Résistance au tressaillage Haarrissbeständigkeit Resistencia al cuarteado Сопrotivляемость кракелюру 抗裂釉性	ISO 10545-11	richiesta required demandé gefordert requerido запрос 要求	garantita guaranteed demandé garantie garantierte garantizada гарантировано 取得	
 Coefficiente di attrito (scivolosità) Coefficient of friction (slipperiness) Coefficient de frottement (glissance) Reibungsbeiwert (rutschhemmung) Coeficiente de fricción (deslizamiento) Коэффициент трения (скользскость) 摩擦系数 (光滑度)	B.C.R.A.	dove richiesto where required si nécessaire wo erforderlich donde se requiera где требуется 适用范围	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供	
 Determinazione proprietà antiscivolo. Determination of the anti-slip characteristics. Détermination des propriétés antiglissance. Bestimmung der rutschhemmenden eigenschaft. Determinación de las propiedades antideslizantes. Определение свойств антискольжения. 防滑特点测定	COLORADO CT GRES FABRICS MINOO QUEEN TANGRAM CORRISPONDENZA	DIN 51130	indicata dal produttore indicated by producer indiquée par le producteur vom Hersteller angegeben indicada por el fabricante указано производителем 由生产商指明	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
	SOFIA MATRIX	DIN 51130	indicata dal produttore indicated by producer indiquée par le producteur vom Hersteller angegeben indicada por el fabricante указано производителем 由生产商指明	R9
 Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostbeständigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость 抗霜冻	COLORADO CT GRES FABRICS MINOO QUEEN TANGRAM CORRISPONDENZA	ISO 10545-12	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
	SOFIA MATRIX	ISO 10545-12	richiesta required demandé gefordert requerido запрос 要求	garantita guaranteed garantie garantierte garantizada гарантировано 取得

# GRÈS BIANCO SMALTATO

WHITE GLAZED STONEWARE / GRÈS ÉMAILLÉ À PÂTE BLANCHE / WEISSES GLASIERTES STEINZEUG  
GRÈS BLANCO ESMALTADO / БЕЛЫЙ ГЛАЗУРОВАННЫЙ КЕРАМОГРАНИТ / 陶瓷制品

PROPRIETÀ CHIMICHE CHEMICAL PROPERTIES PROPRIÉTÉS CHIMIQUES CHEMISCHE EIGENSCHAFTEN PROPIEDADES QUÍMICAS ХИМИЧЕСКИЕ КАЧЕСТВА 化学性质			
Prova Test Essai Pruefung Ensayo Испытание 测试	Metodo di prova Test methods Méthodes d'essai Prüfverfahren Método de ensayo Испытательный метод 测试方法	Requisiti Requirements Requisites Anforderungen Requisitos Требования 要求条件	Risultati Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты 结果
 Resistenza alle macchie Stain resistance Résistance au taches Fleckenbeständigkeit Resistencia a las manchas Сопrotивляемость пятнам 耐污性	ISO 10545-14	classe 3 minimo class-minimum value 3 classe 3 minimum Klasse 3 Minimum clase 3 mínimo минимум 3-ий класс 最低等级-3	3 minimo 3 minimum 3 minimum 3 Minimum 3 mínimo 3 минимальный 3 最小量
 Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico Resistance to chemical products for housekeeping Résistance aux produits de nettoyage pour la maison Beständigkeit gegen Hausreinigungsmittel Resistencia a los productos químicos para la limpieza domestica Устойчивость к продуктам бытовой химии 家用化学产品抵抗力	ISO 10545-13	GB minimo GB minimum GB minimum GB Minimum GB minimo GB минимальный GB 最小量	GB minimo GB minimum GB minimum GB Minimum GB minimo GB минимальный GB 最小量
 Resistenza a basse concentrazioni di acidi ed alcali. Resistance to low acids and bases concentrations. Résistance aux basses concentrations d'acides et de bases. Beständigkeit auf niedrige konzentrationen von Säuren und laugen. Resistencia a bajas concentraciones de Ácidos y alcalis. Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации 低浓度酸碱抵抗力	ISO 10545-13	indicata dal produttore indicated by producer indiquée par le producteur vom Hersteller angegeben indicada por el fabricante указано производителем 由生产商指明	GLB minimo GLB minimum GLB minimum GLB Minimum GLB minimo GLB минимальный GLB 最小量
 Resistenza ad alte concentrazioni di acidi ed alcali Resistance to high acids and bases concentrations Résistance aux fortes concentrations d'acides et de bases. Beständigkeit auf starke konzentrationen von säuren und laugen. Resistencia a las fuertes concentraciones de Ácidos y alcalis. Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации. 高浓度酸碱抵抗力	ISO 10545-13	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
 Cessione di piombo e cadmio Lead and cadmium losses Cession de plomb et de cadmium Abgabe von Blei und Kadmium Cesión de plomo y cadmio Выделение свинца и кадмия 铅和镉的排放	ISO 10545-15	metodo di prova disponibile test method available méthode d'essai disponible Prüfverfahren Vorhanden método de prueba disponible имеющийся испытательный метод 相符的测试方法	su richiesta on request sur demande auf Anfrage sobre pedido по запросу 可按需提供
 Reazione al fuoco Reaction to the fire Réaction au feu Reaktion bei Feuer Reacción al fuego Реакция при контакте с огнем 对火反映	senza prova without test sans essai Ohne Prüfung sin prueba без испытания 没有测试	decisione 96/603/CE decision 96/603/CE décision 96/603/CE Entscheidung 96/603/CE decisión 96/603/CE решение 96/603 / CE 欧盟标准96/603/CE决议	classe A1 class A1 classe A1 Klasse A1 clase A1 класс A1 A1级

VOCE DI CAPITOLATO (COLORADO-CT GRES-FABRICS-MINOO-QUEEN-TANGRAM-CORRISPONDENZA) TENDER SPECIFICATION DETAIL D'APPEL D'OFFRE AUSSCHREIBUNGSTEXT MEMORIA DE OBRA СТАТЬИ ДОГОВОРА 投标规则			
--	--	--	--

Piastrelle di ceramica pressate a secco 3% < E ≤ 6% Gruppo Blla - M - GL EN 14411 appendice J	Dry pressed ceramic tiles 3% < E ≤ 6% Group Blla - M - GL EN 14411 appendix J	Carreaux céramiques pressés à sec 3% < E ≤ 6% Groupe Blla - M - GL EN 14411 annexe J	Trockengepresste Fliesen 3% < E ≤ 6% Gruppe Blla - M - GL EN 14411 Anhang J
	Azulejos cerámicos prensados en seco 3% < E ≤ 6% Grupo Blla - M - GL EN 14411 apéndice J	Керамическая плитка сухого прессования с низким поглощением воды 3% < E ≤ 6% группа Blla - GL EN 14411 приложение J	干压制陶瓷砖 3% < E ≤ 6% Blla 组 - M - GL EN 14411 附录 J

VOCE DI CAPITOLATO (MATRIX-SOFIA) TENDER SPECIFICATION DETAIL D'APPEL D'OFFRE AUSSCHREIBUNGSTEXT MEMORIA DE OBRA СТАТЬИ ДОГОВОРА 投标规则			
---	--	--	--

Piastrelle di ceramica pressate a secco a basso assorbimento d'acqua 0,5% < E ≤ 3% Gruppo Blb - M - GL EN 14411 appendice H	Dry-pressed ceramic tiles with low water absorption 0,5% < E ≤ 3% Group Blb - M - GL EN 14411 appendix H	Carreaux céramiques pressés à sec présentant une faible absorption d'eau 0,5% < E ≤ 3% Groupe Blb - M - GL EN 14411 annexe H	Trockengepresste Keramikfliesen mit niedriger Wasseraufnahme, 0,5% < E ≤ 3%, Gruppe Blb - M - GL EN 14411, Appendix H
	Baldosas de cerámica prensadas en seco de baja absorción de agua 0,5% < E ≤ 3% Grupo Blb - M - GL EN 14411 apéndice H	Керамическая плитка, пресованная всухую, с низким водопоглощением 0,5% < E ≤ 3% Группа Blb - M - GL EN 14411 раздел H	干压工艺烧制陶瓷砖拥有很低的吸水率 0,5% < E ≤ 3% Blb 组 - M - GL EN 14411 附录 H

DIREZIONE ARTISTICA PRODOTTI:  
Arch. Tommaso Gagliardi

ART DIRECTION:  
Antonella Provasi\_Radl

UFFICIO STAMPA:  
Sabrina Giacchetti

FOTO:  
Helenio Barbeta, Michele Biancucci, Santi Caleca, Federico Cedrone, Stefania Giorgi, Matteo Imbriani,  
Alessandro Milani, Thomas Pagani, Photofoyer/Irene De Luca, Giorgio Possenti, Max Zambelli

ELAB. IMMAGINI:  
Effige, Like Real, Ufficio Tecnico Bardelli

FOTOLITO e STAMPA:  
Tecnografica - Gennaio 2018

Siringrazia: Colico Design, Makro

Ceramica Bardelli  
Via Pascoli, 4/6  
20010 Virtuone (Milano) - Italy  
T +39 02 90 25 181  
F +39 02 90 26 07 66  
info@ceramicabardelli.com

Altaeco USA  
7121 Austin Ave. Niles, Illinois 60714  
info.usa@altaeco.com

[www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)

Ceramica**Bardelli**

Ceramica Bardelli is a registered trademark of

**altaeco**  
GRUPPO INDUSTRIALE



Ceramica**Bardelli**

[www.ceramicabardelli.com](http://www.ceramicabardelli.com)  
[@ceramicabardelli](https://www.instagram.com/ceramicabardelli)

Milano Italia